

Тереза Стизорик

С любовью - для Эшелона

книга для поклонников группы
30 Seconds To Mars



2010
Fiole Studio
Минск

30 Seconds To Mars
Тридцать Секунд До Марса
(*"30 Seconds To Mars", 2002*)

эквиритмичные переводы с английского

1. Козерог (Другое Имя)
(*Capricorn (A Brand New Name)*)

Я уйду – в тень,
Я начинаю
Всё – с нуля –
С именем другим,
Взгляд отпустив
В даль Бесконечности.

Я – сгорю дотла,
Как говорил – и повторю я.
Поверь же в эти слова.
Вот карты пути, каким уйду я.

Я уйду – в тень,
Я начинаю
Всё – с нуля –
С именем другим,
Взгляд отпустив
В даль Бесконечности.

Я – почти зола,
А из пепла восстать – лишь обманом смогу я.
Вот тот путь, каким ты ушла.
Вот карты пути, каким уйду я.

Я уйду – в тень,
Я начинаю
Всё – с нуля –
С именем другим,
Взгляд отпустив
В даль Бесконечности.

Я начну
Всё с нуля –

С именем другим,
Именем другим...

Я уйду – в тень,
Я начинаю
Всё – с нуля –
С именем другим,
Взгляд отпустив
В даль Бесконечности.

Я – сгорю дотла.

перевод: 13 сентября 2009 г.

2. Край Земли *(Edge Of The Earth)*

Ты знаешь, как вперёд уйти.
Шесть билионов – как один! (Смотри.)
С тех пор, как Завтра я постиг,
Антиутопией больны – мои дневные сны.
(Ты) Гредишь, как проснёшься борцом?
(Ты) Гредишь, как пройдёшь под огнём?
(Ты) Гредишь, как умрёшь стариком?
То лишь терпенья вопрос, удача тут ни при чём.

Мы дошли до Края Земли.

Мы дошли до Края Земли,
Мы ныряем в бездну судьбы,
Наши под прицелом пути,
Мы предвидим новые дни.

Ты видел вдоволь, чтобы
Знать.
Ты знаешь вдоволь, чтобы –
С тем – играть.

(Ты) Гредишь, как проснёшься борцом?
(Ты) Гредишь, как пройдёшь под огнём?
(Ты) Гредишь, как умрёшь стариком?
То лишь терпенья вопрос, удача тут ни при чём.

Мы дошли до Края Земли,
Мы ныряем в бездну судьбы,
Наши под прицелом пути,
Мы предвидим новые дни.

} 3 р.

перевод: 31 августа 2009 г.

3. Падший (Юпитер) *(Fallen (Jupiter))*

Мой Юпитер* позади –
И я вновь в плену Земли.
Меня мог спрятать – лунный кров,
Но я спустился с облаков.

– Что здесь ищешь
Ты, мой слушатель?
Эти речи
Вносят ясность?
– Я не здесь и
Я не слушаю.
Я в себе, и
Там лишь хаос.

Значит, вот ты кто:
Роковое дитя,
Злой, падший дух,
Слабый вестник дня суда.

Люди чистые ушли –
Их невинность не в чести;
Даже грешных тень – вдали,
Я теперь совсем один.

– Что здесь ищешь
Ты, мой слушатель?
Эти речи
Вносят ясность?

* – *Юпитер* – планета, покровительствующая Козерогам (к этому знаку Зодиака принадлежит Автор песни). – Т. С.

– Я не здесь и
Я не слушаю.
Я в себе, и
Там лишь хаос.

Значит, вот ты кто:
Роковое дитя,
Злой, падший дух,
Слабый вестник дня суда.

Значит, вот ты кто:
Роковое дитя,
Злой, падший дух,
Слабый вестник дня суда.

перевод: 1 сентября 2009 г.

4. Забвение *(Oblivion)*

Враг пришёл, он здесь!
Скройтесь в темноте!
Вместе прочь бегите,
Вместе прочь бегите –
К новой временной черте.
Враг вошёл под кров,
Пробудив богов!
Вместе прочь бегите,
Вместе прочь бегите,
Вместе прочь бегите,
Убегайте все!

Лучи – как лав поток!
Я вижу ужас толп,
Я ждал, что рухнет мир, и вот –
Последней бури первый взлёт.

Поверьте правоте,
Дайте ход борьбе –
Или прочь бегите,
Вместе прочь бегите –
К новой временной черте.

Выбирайте роль,
Вступайте в этот строй –
Или прочь бегите,
Вместе прочь бегите,
Вместе прочь бегите,
Убегайте все!

Лучи – как лав поток!
Я вижу ужас толп,
Я ждал, что рухнет мир, и вот –
Последней бури первый взлёт.

Лучи – как лав поток!
Я вижу ужас толп,
Я ждал, что рухнет мир, и вот...

Америка – вся так прекрасна, но
Всё ж перед ней – Ничто.

Лучи – как лав поток!
Я вижу ужас толп,
Я ждал, что рухнет мир, и вот...

Лучи – как лав поток!
Я вижу ужас толп,
Я ждал, что рухнет мир, и вот...

Лучи – как лав поток!
Я вижу ужас толп,
Я ждал, что рухнет мир, и.....

перевод: 13 сентября 2009 г.

5. Будда Для Мэри *(Buddha For Mary)*

Признавшим страх – спастись не дано,
Рассудок стёр – остатки его.
У прежних слов – мотив иной,
И странный образ пред тобой.

Представь, что это Марс.

Представь, что это Марс.

Мэри выросла другой,
В ней был шарм для чудаков.
Мэри выросла такой,
Что превращала всё в игру.
Мэри выросла Святой,
А Отец – был гостем снов.
Мэри выросла такой,
Что любят жить в ином миру.

Ты коснулся новых черт?
Ты вдохнул особый свет?
В чём различья женщин?
Мы ль не знаем их – с одних сторон?!
Будда для Мэри, вот и Он.

Мэри – сделала свой трюк,
Но вдох прервался в высоте.
Мэри превратилась
В то, что чуждо было ей в себе.
Мэри начала мечтать
И видеть небо за стеной.
Мэри выросла такой,
Что могут лишь летать.

Ты коснулся новых черт?
Ты вдохнул особый свет?
В чём различья женщин?
Мы ль не знаем их – с одних сторон?!
Будда для Мэри, вот и Он.
Будда для Мэри, вот и Он.

Представь, что это Марс.
Представь, что это Марс.
Представь, что это Марс.
Представь, что Марс.

– Мэри,
Ты очнулась иль уснула?
– Гость мой,
Силой ли возьмёшь?

– Мэри,
Этот путь оставь безумным.
– Гость мой,
Аги, я верю в ложь.

– Мэри,
Весь Эдем во мне таится.
– Гость мой,
Я смою кровь с утра?
– Мэри,
Тебе пора молиться.
– Гость мой,
Сама себе я – Храм.

Мэри выросла другой,
В ней был шарм для чудаков.
Мэри выросла такой,
Что превращала всё в игру.
Мэри выросла Святой,
А Отец – был гостем снов.
Мэри выросла такой,
Что любят жить в ином миру.

Будда для Мэри, вот и Он.
Будда для Мэри, вот и Он.
Будда для Мэри, вот и Он.
Вот и Он!

перевод: 30 августа 2009 г.

6. Эшелон (*Echelon*)

Видишь, как всё, всё небо – застит аль?
Видишь, теперь – два фронта, где – лучится грань.
Но не смотри на то, чем стал твой круг,
А если смотришь, бойся мыслей вслух.

Доля мига – и я себя – навек потерял.
Доля мига – и я – навек пропал.
Ведь вновь – и вновь – и вновь – и вновь –
Твоё лицо передо мной.
(Но) Доля мига – и тот миг, чтоб пропасть, пропал.

Как там твоя влюблённость, как там Эшелон?
 Как там вопрос твой, что не может быть решён?
 Как там развязка долгой сказки злой?
 Возьми контроль хоть над собой
 До первой тьмы ночной.

Когда свой план не строишь ты,
 Лучше эти покинь ряды.

Доля мига – и я себя – навек потерял.
 Доля мига – и я – навек пропал.
 Ведь вновь – и вновь – и вновь – и вновь –
 Твоё лицо передо мной.
 (Но) Доля мига – и тот миг, чтоб пропасть, пропал.

Чтоб стать собой, ответ "зачем" – другим вначале дай.
 Мы минуем мост, на каком спасутся –
 лишь вожаки двух стай.
 Видишь, как всё, всё небо – застит аль?

И вновь – и вновь – и вновь – и вновь –
 Твоё лицо передо мной.
 И вновь – и вновь – и вновь – и вновь –
 Твоё лицо передо мной.

Доля мига – и я себя – навек потерял.
 Доля мига – и я – навек пропал.
 Ведь вновь – и вновь – и вновь – и вновь –
 Твоё лицо передо мной.
 (Но) Доля мига – и тот миг, чтоб пропасть, пропал.

перевод: 1 и 13 сентября 2009 г.

7. Цельный Космос ждёт тебя *(Welcome To The Universe)*

Он наконец пришёл, наш час:
 Час перемен – без прав – молчать.
 Что ж, грешник, сам себе – закон,
 Вступай в наш пантеон.

Целый Космос ждёт тебя.
Целый Космос ждёт тебя.

Пробьёмся в щель Начал дворца,
В пыли прочтём следы,
Сменив черты.
Наш поиск длится без конца.

Что ж, грешник, сам себе – закон,
Вступай в наш пантеон.

Целый Космос ждёт тебя.
Целый Космос ждёт тебя.
Целый Космос ждёт тебя.
Целый Космос ждёт тебя.

Начнём наш новый день!

перевод: 13 сентября 2009 г.

8. К цели *(The Mission)*

Я шире стал на мир смотреть,
Как будто я – не тот, кто есть,
И я приму – всё то, что ждёт.
Я прячу прежние черты –
Где пожинать бы мог плоды,
И это шанс – идти вперёд.

В вольную даль!
Всё – ради цели!
Выше других
Смело взлетай!

В вольную даль!
В вольную даль!

*(В даль! – В даль! – В даль! –
К цели! – В Новизну...)*

Вверх! –
Над серпантином пёстрым скал,
Над смыслом, что – недосказал,
Теряя память о себе.
Мы здесь, и мы решим,
Какую форму придадим
Мы миру, чтоб играть и править им.

В вольную даль!
В вольную даль!

В вольную даль!
Всё – ради цели!
Выше других
Смело взлетай!

В вольную даль!
Всё – ради цели!
Выше других
Смело взлетай!
Смело взлетай...

перевод: 31 октября 2009 г., Каунас

9. В Конце Начáл *(End Of The Beginning)*

И вот мы снова – ищем Знак.
И вот мы снова – ищем Знак.

Вот и грань, вот и прах.
Но есть в Конце – Начал минута.
Нужный миг, нужный шаг –
И я создам основы Культа.

Словно свет – мелькнул в ночах,
И вот мы снова – ищем Знак.

А толпа – всё растёт,
Ждёт, что круг – вдруг разомкнётся.
Будь же тем, кто вернёт
Тех, кто прочь из цикла рвётся.

Мы снова – ищем...

Искал – так смотри,
Выбирал – так прими,
Смелей себя испытай,
Да будет так.
Я начал то ощущать,
Что нельзя отвергать,
Но так опасно сказать:
"Давай отыщем Знак".

Ты согласишься?
Всё – иное.
Ты заметишь?
Миры вот-вот столкнутся.
Ты заметил?
Ты поверил?

Миры – уйдут в себя,
Смотри, вот-вот
Миры
Уйдут в себя.

Но нет, не здесь, не перед тобой,
Нет, не сейчас, не перед тобой,
Слепой межмирный род людской,
Слепой межмирный род людской.

Ищем...

Искал – так смотри,
Выбирал – так прими,
Смелей себя испытай,
Да будет так.
Я начал то ощущать,
Что нельзя отвергать,
Но так опасно сказать:
"Давай отыщем..."

Искал – так смотри,
Выбирал – так прими,
Смелей себя испытай,
Да будет так.

Я начал то ощущать,
Что нельзя отвергать,
Но так опасно сказать:
"Давай отыщем Знак".

перевод: 31 октября и 1 ноября 2009 г., Каунас

10. 93 Миллиона Миль
(93 Million Miles)

Где твой растёт цветник?
Дай мне ключи от тайн своих.
Другой и век, и путь вперёд.
Где твой народ святой?
С Солнцем ведёт за тайну торг.
И простор Вселенной – ждёт.

За черту –
В новизну!
Как в бреду –
Сквозь пустоту...
Эй, эй,
Ну что там?
Мне уже всё равно, там – свобода!
И я других веду.

Всё схожее точь-в-точь –
Вразнос, а после – прочь.
Вечной погони – сдержишь ли шаг?
Напев* нельзя узнать:
Сладко, но следом – боль опять.
Скрывшись, оставь мне древний знак.

За черту –
В новизну!
Как в бреду –
Сквозь пустоту...
Эй, эй,
Ну что там?

* – Вариант: "Песни нельзя узнать"; ударение в оригинальной строке меняется в различных исполнениях. – Т. С.

Мне уже всё равно, там – свобода!
И я других веду.

Эй, эй,
Ну что там?
Мне уже всё равно, там – свобода!
И я других веду.

Всё –
В твоих глазах.
Сломай меня
Тем взглядом.

Эй, эй,
Ну что там?
Мне уже всё равно, там – свобода!
И я других веду.

Эй, эй,
Ну что там?
Мне уже всё равно, там – свобода!
И я других веду.

Эй, эй,
Ну что там?

перевод: 30 августа 2009 г.

11. Год Отсчёта *(Year Zero)*

Будь героем,
Стань свободней,
Не так всё трудно: всё – ложь, а она легка.
Строй основы,
Рви оковы,
Не так всё страшно: таков – к жизни повод.
Мы будем – жить века,
Мы будем – жить века...

Я бы спас – мир твой,
Сжѐг – мир мой,

Чтоб – выжить
И – вечно – жить.

Год Отсчёта,
И снова кто-то
Искать уходит живых – на времён рубеж.
Будь истоком
Расы новой,
Не так всё трудно: таков – лучший путь надежд.

Таков – путь на волю,
Таков – лучший миг рывка,
Таков – путь спасенья.
Мы будем – жить века,
Мы будем – жить века...

Я бы спас – мир твой,
Сжѐг – мир мой,
Спас – мир твой,
Сжѐг – мир мой...

Я бы спас – мир твой,
Сжѐг – мир мой,
Чтоб – выжить
И – вечно – жить,
Вечно жить!

Мы будем – жить века!
Мы будем – жить века!
Мы будем – жить века!
Будем жить – века!

перевод: 31 октября 2009 г., Каунас



30 Seconds To Mars

Лучшая Ложь

("A Beautiful Lie", 2005)

эквиритмичные переводы с английского

1. Штурм

(Attack)

Я не стану сдаваться, устало смиряться,
Дышать пустотою и старой болью.
Планок желанных – снижать я не стану.
Вчера – не Сегодня, и сети – сжѐг я дотла!

Убегай, убегай, след твой взят.
Избегай, избегай – самой себя.
Берегись, я иду, иду на штурм,
Я иду, я-АААААААА...

Я думал, это – навечно, но порознь нам легче.
Как быстро мы поняли это оба.
Рви же с любовью – она стала топью.
Я близок к безумью,
В разлуке –
Свет как чёрная мгла.

Убегай, убегай, след твой взят.
Избегай, избегай – самой себя.
Берегись, я иду, иду на штурм,
Я иду, я-АААААААА...

Все "да" твои – одна зола,
Вся искренность – лишь клинок из-за угла.
Клянусь тебе, клянусь тебе,
(Что) Сети – сжѐг я дотла!

Убегай, убегай, след твой взят.
Избегай, избегай – самой себя.
Берегись, я иду, иду на штурм,
Я иду, я иду, иду на штурм!

Берегись, я иду, иду на штурм!
Берегись, я иду, иду на штурм!
Берегись, я иду,
Я-AAAAAAAAA...

Все "да" твои...
Клянусь тебе...
Клянусь тебе...

перевод: ночь 1 – 2 октября 2008 г.

2. Лучшая Ложь *(A Beautiful Lie)*

В ночь,
Когда лишают сна
Былые времена,
Тебе – собой быть горько?
Брось –
И не зови на свет
Сраженья прошлых лет,
Ведь это лишь игра.

Это лучшая ложь,
Лучший способ отвергнуть!
Эта ложь создана, чтобы верить!
Всё – лучше с ней,
Всё во мне – лучше с ней.

Пора
Забывать своё Вчера,
И след его стереть пора.
Но –
Не смей личин снимать,
Всё не стремись понять,
Ведь это лишь игра.

Это лучшая ложь,
Лучший способ отвергнуть!
Эта ложь создана, чтобы верить!
Всё – лучше с ней,
Всё во мне – лучше с ней.

Я живу при свете рамп,
Мой круг давно замкнулся, друг мой.
Готовый опустить бессильно руки,
Я должен помнить: это – лишь игра.

Ложь!

(Это лучшая ложь...
Всё – лучше с ней, лучше с ней...
Это лучшая ложь...
Всё – лучше с ней, лучше с ней...)

Это лучшая ложь,
Лучший способ отвергнуть!
Эта ложь создана, чтобы верить!
Всё – лучше с ней,
Всё во мне – лучше с ней.

перевод: 17 сентября 2008 г.

3. Казнь *(The Kill)*

Вдруг я сорвусь в этот раз,
Высмею весь этот фарс? –
Что скажешь ты?
Что если сдамся теперь,
Больше не в силах терпеть? –
Что скажешь ты?

Что ж, нападай,
Рань меня, рань меня,
Время жечь все мосты.

Вдруг только шаг до вражды,
Битвы до самой черты? –
И что тогда?
В конец не веришь ты,
Так что же медлишь ты? –
Я приму твой удар.

Что ж, добивай,
Рань меня, рань меня,
Время жечь все мосты.
Небо взамен
На казнь мою, казнь мою –
Дать могла только ты.

Я пробовал стать иным –
И всё осталось прежним,
Это
То, что есть я без прикрас.
Но я
Истинным стал собой
В битве за мой шанс,
И – вот я,
Вот что есть я без прикрас!

Что ж, нападай,
Рань меня, рань меня,
Время жечь все мосты.
Небо взамен
На казнь мою, казнь мою –
Дать могла только ты.

Вдруг я решусь в этот раз?
Что если, что если?..
Рань меня, рань меня...

перевод: 16 и 18 сентября 2008 г.

4. БЫЛО ЛЬ ТО СНОМ? *(Was It A Dream?)*

Ты держалась вдалеке,
Жила в своей броне,
Так разве я один – был тем,
Кто думал о себе?

Я не взял обратно клятв,
Не искал пути назад,
Но одно теперь осталось мне –
Сгорать в моём огне.

Было ль то сном? было ль то сном?
И – если да, то как мечта осталась
На снимке том, где мы вдвоём?

Разлетелась тень твоя
Серым пеплом дней, прошедших зря.
Поверь, я знал, сказав "прощай",
Что лучше для тебя.

Было ль то сном? было ль то сном?
И – если да, то как мечта осталась
На снимке том, где мы вдвоём?

Было ль то сном? было ль то сном?
И – если да, то как мечта осталась
На снимке том, где мы вдвоём?

Было ль то сном? было ль то сном?
И – если да, то как мечта осталась
На снимке том, где мы вдвоём?
На снимке том, где мы вдвоём...
На снимке том, где мы ещё вдвоём...

перевод: ночь 16 – 17 сентября 2008 г.

5. Мечта *(The Fantasy)*

В полумраке – меньше угрозы
И в Незнакомце,
Боль же – всё та же,
Так будь смелей.
Сколько б раз – ни предал я грёзы,
Все тайные грёзы,
Они меня – сильней.

Ты живёшь,
Ты умрёшь,
Ты рискнёшь –
Для своей Мечты?
Подожди,
Посмотри,

Ты поймёшь:
Это всё Мечты!

Только Двоим –
Путь забвения прост:
Это должно быть раем!
Наши тела –
Лишь оболочки для моих вечных грёз.

Ты живёшь,
Ты умрёшь,
Ты рискнёшь –
Для своей Мечты?
Подожди,
Посмотри,
Ты поймёшь:
Это всё Мечты!

Дай же, дай мне – знать, во что веришь,
Дай же, дай же мне знать!

Ты живёшь,
Ты умрёшь,
Ты рискнёшь –
Для своей Мечты?
Я не в силах не верить Мечтам...

Ты живёшь,
Ты умрёшь,
Ты рискнёшь –
Для своей Мечты?

Ты живёшь,
Ты умрёшь,
Ты рискнёшь –
Для своей Мечты?
Подожди,
Посмотри,
Ты поймёшь:
Это всё Мечты!
Я не в силах не верить Мечтам.
Я не в силах не верить Мечтам.

Дай же, дай мне – знать, во что веришь,
Дай же, дай же мне знать!

перевод: 21 января 2008 г.

6. Спаситель *(Savior)*

До первых слёз,
До первых жертв,
До новой лжи,
До новых мер,
Уча урок
Последней силы, –

До бегства в тыл
С полей боёв,
А значит, до крушенья всех миров,
До полной тьмы, –
Пока мы живы, –

Спаситель, Спаситель – мне ни к чему.
Спаситель, Спаситель мне
Ни к чему!

До всех потерь,
До жизни дрызг,
До чувства, что
Весь мир – предаст,
В себя самих – кто мог бы верить?
Пока идёт отсчёт веков,
Пока сокрыт изнанки шов,
Мне дан мой шанс, мне дан мой шанс.

Спаситель, Спаситель – мне ни к чему.
Спаситель, Спаситель мне
Ни к чему!

Пока все "да" не значат "нет"
И не пришёл – час тех новых черт,
Что учат верить,

Мне дан мой шанс, мне дан мой шанс,
И я – приму: на этот раз
Я так решил, я выбрал сам.

Спаситель, Спаситель – мне ни к чему.
Спаситель, Спаситель мне
Ни к чему!

Сжался – сжался – сжался – сжался –
Сжался: будь им
Вопреки...

перевод: 19 и 20 сентября 2008 г.

7. Из Прошлого *(From Yesterday)*

Для одних он Чужак
И Фантом для других,
И до смерти – он жажд
Не прогонит своих.
Им владеет расчёт,
Но удача придёт –
И растает, как сон!
На лице его – мир отражён,
Весь мир отражён.
На лице его – мир отражён,
Весь мир отражён.

Из Прошлого –
Тот образ.
Из Прошлого –
Тот страх.
Из Прошлого –
Тот голос.
Но он не захочет жить своим Вчера.

Он сидит высоко,
Но под ним – лишь дерьмо.
Кровь мутит его взор
На полёт жизни пор,

И понять хочет он,
Где – конец был времён,
Отрицавших зло.
На лице его – мир отражён,
Весь мир отражён.

Из Прошлого –
Тот образ.
Из Прошлого –
Тот страх.
Из Прошлого –
Тот голос.
Но он не захочет жить своим Вчера.

На лице его – мир отражён.

Из Прошлого –
Тот образ.
Из Прошлого –
Тот страх.
Из Прошлого –
Тот голос.
Но он не захочет жить своим Вчера.

Из Прошлого,
Из Прошлого,
Из Прошлого – тот страх.
Из Прошлого...
Из Прошлого...
Но он не захочет в это верить,
Но он не захочет в это верить,
Но он не захочет жить своим Вчера.

перевод: 21 января 2009 г.

8. История *(The Story)*

Я представил сегодня всё,
Что я считал судьбой.
Я представил сегодня всё,
Что я делил с тобой.

Всё это путь, что я прошёл.
Всё это миф, что я придумал.
Всё это путь, что я прошёл.
Всё это миф, что я придумал.

Я в самой огненной Пустоте,
Но это – для меня:
Теперь я знаю, что лишь на дне –
Начать легко с нуля.

Всё это путь, что я прошёл.
Всё это миф, что я придумал.
Всё это путь, что я прошёл.
Всё это миф, что я придумал,
Я придумал...

И клянусь, что я
Нашёл себя
Лишь теперь.

И клянусь, что я
Нашёл себя
Лишь теперь.
Лишь теперь...

И клянусь, что я
Нашёл себя
Лишь теперь.

Лишь теперь...
Лишь теперь...
Лишь теперь...
Лишь теперь...

Всё это путь, что я прошёл.
Всё это миф, что я придумал.
Всё это путь, что я прошёл.
Всё это миф, что я придумал,
Я придумал...
Всё это путь, что я прошёл.
Всё это миф, что я придумал...

перевод: 22 сентября 2008 г. и 21 января 2009 г.

9. Преображение

(R-Evolve)

Сегодня жажда перемен проснулась вновь во мне,
И нужно выбрать роль, чтоб правду скрыть.
Свой опыт изучаешь ты, а в сердца глубине
Уже растёт желание – всё забыть.

До сих пор – так
Вся жизнь была пуста!
Или мы – и не жили никогда?

Ища себя, пересмотри – крушения прошлых дней.
Солги себе, чтоб всё с нуля начать.
Но не смотри назад, когда – ты выбрал путь и цель.
Твой час преобразиться! время всё менять!
Час преобразиться! время всё менять!

До сих пор – так
Вся жизнь была пуста!
Или мы – и не жили никогда?
До сих пор – так
Вся жизнь была пуста всегда,
Но сегодня – всё с чистого листа!
Всё с чистого листа...

И перемены приходят!
Преображение – началось!
(Всё началось!)
И перемены приходят!
Преображение! – о да!

И перемены приходят!
Преображение – началось!
(Всё началось!)
И перемены приходят!
Преображение...

перевод: 3 октября 2008 г.

10. Новый Миф (*A Modern Myth*)

Начнём ли мы – наш новый миф?
Поверим сами – хоть на миг?
Сюжет – готов, конец – размыт.
Берегись, берегись,
Секрет твой раскрыт,
Секрет твой раскрыт.

Кто выдаст ложь за правду, тот –
Жизнь отдаёт за свой просчёт.
Так сделай вдох – сама признай:
Пришла пора сказать "прощай".

Секрет наш раскрыт.
Секрет наш раскрыт.
Секрет наш раскрыт.
Секрет наш раскрыт.

Прощай. Прощай. Прощай. Прощай.
Прощай. Прощай. Прощай. Прощай.
Прощай. Прощай. Прощай. Прощай.
Прощай. Прощай. Прощай. Прощай.
Прощай...

перевод: 20 сентября 2008 г.

P. S. **Охотник** (*"Hunter" by Bjork*)

Дорога – лишь средство,
А дом – это цель.
Время странствий.
Начнём охоту.

Я – охотник,
Но где ждёт трофей –
Нельзя сказать.

Поверь, я бы мог нести свободу,
Но что я за патриот?
Я – лишь тот, кто есть.
Ты разгадала это, разве нет?

Ты всё знаешь,
И теперь я вновь один.
Чтоб закончить дело,
Я забуду всё, чем жил.

Начнём охоту.
Я – охотник,
Я – охотник,
Я – охотник.

Узнай меня ближе...

перевод: 25 февраля 2010 г.



30 Seconds To Mars

Час Войны

("This Is War", 2009)

эквиритмичные переводы с английского

1. Бегство

(Escape)

Бегите все,
Разжав тиски имён!
Нет, это не игра,
Не чей-то странный сон.

Хоть я не верю в рок,
Но касание дна – расплат предлог.
Вы знали это, он пришёл –*
Час войны.

перевод: ночь 9 – 10 декабря 2009 г.

2. Ночь Охоты

(Night Of The Hunter)

(La nuit de Chasseur.)

Я рождён из глубин колдовства всех веков,
Время носящий – многих рубцов.
Пробуй стать выше – тёмной берлоги: всё – зря.
Я затравлен флажками – злых языков,
Пойман в капкан из костей слабаков.
Пробуй стать выше – избранной доли: всё – зря.

Жарче молись, душу раскрой.
Чтоб ни было, ты – не враждуй с темнотой.
Веки сомкни; дух мой – с тобой.

Одна ночь охоты,
А после – мне чья-то месть.

* – Ближе по ритму, но дальше от текста:

Вы знали это (все – все – все):

– Т. С.

Одна ночь на память –
Один долгий путь на смерть.

(Une, deux, trois, cinq.)

Я – порожденье людских страстей,
Встречи желала – страдай теперь.
Вот – я здесь, вот – я.
Ключья вразлёт, кровь на когтях.
Прах твой – развеян, сердце – в камнях.
Пробуй стать выше – этой погони: всё – зря.

Жарче молись, душу раскрой.
Что б ни было, ты – не враждуй с темнотой.
Веки сомкни; дух мой – с тобой.

Одна ночь охоты,
А после – мне чья-то месть.
Одна ночь на память –
Один долгий путь на смерть.

Богом клянусь, я тебя словлю,
Растерзаю – любовь твою!
Богом клянусь, я тебя сломаю,
Я – израню, я истомлю...

Богом клянусь, я тебя словлю,
Растерзаю – любовь твою!
Богом клянусь, я тебя сломаю,
Я – израню, я истомлю...

Одна ночь охоты,
А после – мне чья-то месть.
Одна ночь на память –
Один долгий путь на смерть.

(Je t'enculerai comme le diable.)

перевод: 10 декабря 2009 г.

3. Короли и Королевы (*Kings And Queens*)

В тихих ночах
Горестной пытки –
Вдали зазвучал
Новой шум битвы.

Мы – Короли и Королевы!
Каждый – и жертва, и сам себе враг.
Дети богов, что в бою завоюем мы –
Это рай или ад?
Рай или ад.

Мы на глазах
Мёртвой надежды –
У боли смогли
Жизни украсть,
Чтоб защитить – право мечтать,
Чтоб защитить – право мечтать.

Мы – Короли и Королевы!
Каждый – и жертва, и сам себе враг.
Дети богов, что в бою завоюем мы –
Это рай или ад?
Рай или ад.

Грядёт конец эпохи –
И близко время тьмы,
Но здесь учить уроки –
Лишь начинаем мы.

Мы – Короли и Королевы!
Каждый – и жертва, и сам себе враг.
Дети богов, что в бою завоюем мы –
Это рай или ад?

Мы – Короли! Мы – Короли!
Мы – Короли! Мы – Короли!

перевод: ночь 9 – 10 декабря 2009 г.

4. Час Войны (*This Is War*)

Вниманье – всем в мире!
Жестоким и милым!
Час войны!
Людям светским – и солдатам!
Страдальцам! Тиранам!
Час войны!

Это время решать, это время солгать,
Ваше время, чтоб жить, – и ваш час умирать.
Пора выбирать – и силы бросать
На бой, на бой, на бой!

Левый фланг, правый фланг,
Ни к чему – белый флаг!
У земли на краях
Новый мир ждёт нас, победивших страх.

Правый фланг, левый фланг,
Ни к чему – белый флаг!
У земли на краях
Новый мир ждёт нас, новый мир ждёт нас!

Вниманье – пророкам!
Всем падшим! Всем добрым!
Час войны.
Полководцам – и аскетам!
Мессиям – и жертвам!
Час войны!

Это время решать, это время солгать,
Ваше время, чтоб жить, – и ваш час умирать.
Пора выбирать – и силы бросать
На бой, на бой, на бой!

Левый фланг, правый фланг,
Ни к чему – белый флаг!
У земли на краях
Новый мир ждёт нас, победивших страх.

Правый фланг, левый фланг,
Ни к чему – белый флаг!
У земли на краях
Новый мир ждёт нас, новый мир ждёт нас,
новый мир ждёт нас!

Я – верю в свет, протяни
Руки к солнцу и взгляни:
Враги мертвы.
Конец войны.
Посмотри – из-под руки –
На луч зари,
На луч зари,
На луч зари.
Конец войны.

Левый фланг, правый фланг,
Ни к чему – белый флаг!
У земли на краях
Новый мир ждёт нас, победивших страх.

Правый фланг, левый фланг,
Ни к чему – белый флаг!
У земли на краях
Новый мир ждёт нас, новый мир ждёт нас,
новый мир ждёт нас!

Мир новый – ждёт. Мы победим. Мир новый – ждёт.

перевод: 10 декабря 2009 г.

5. Сотни солнц *(100 Suns)*

Я уже не верю – ни в начало, ни в конец,
Я уже не верю – в эту Землю и в Луну,
Я уже не верю – ни в лучи и ни во тьму,
Я умею верить – только в наших стук сердец.

Я уже не верю: сотни солнц у нас в руках.
Я уже не верю – ни прощенью, ни грехам.

Я уже не верю – ни в войны, ни в мира час.
Я умею верить – только правде, скрытой в нас.

перевод: 7 декабря 2009 г.

6. Ураган *(Hurricane)*

Сколько бы ты ни пыталась уйти, это временный шаг.
Но после всех передышек – всё так же не дышится в такт.
Сколько же долгих ночей – ты лежала без сна,
Слыша: ливень стучится в дверь.

Что же теперь?

Что же теперь?

Что же теперь?

Просто ль убивать, чтоб ты – жила,
Чтобы доказать, что я – не прав?
Не жди:
Жги, жги всё дотла.
"Прости" – не залечит и меньшей из ран.

Если сто раз я умру, и тогда – вспомню первую смерть.
Если сто жизней пройду, и тогда – не смогу сожалеть.
Смелая искра доверья
В душе – в своё время
Взорвётся огнём тревог.

Где же твой Бог?

Где же твой Бог?

Где же твой Бог?

Разве вправду ты,
Разве вправду хочешь,
Разве вправду хочешь ты,
Чтоб *до смерти* я себя казнил?!

Разве вправду ты,
Разве вправду хочешь,
Разве вправду хочешь ты,
Чтоб *до смерти* был один?

Просто ль убивать, чтоб ты – жила,
Чтобы доказать: не вскрыт – обман?
Не жди:
Жги, жги всё дотла.
По нашему следу идёт ураган.

Для верности нам мало наших клятв,
(Не дразни былой игрой,)
И хмель молитв о нас – нам был как яд.
(Мы не будем рядом вновь.)
Мы продали наш рай, не оценив.
(Дольше петь о нас нельзя)
Вот наш роман, вот наш роман:
Конец перелистни.
(И верить дольше нельзя, и верить дольше нельзя.)

Просто ль убивать, чтоб ты – жила,
Чтобы доказать: не вскрыт – обман?
Не жди:
Жги, жги всё дотла.
По нашему следу идёт ураган.

Разве вправду ты,
Разве вправду хочешь,
Разве вправду хочешь ты,
Чтоб до смерти я себя казнил?!

Разве вправду ты,
Разве вправду хочешь,
Разве вправду хочешь ты,
Чтоб до смерти был один?*

перевод: 6 и 13 декабря 2009 г.

* – В версии, слетой дуэтом с Кайни Уэстом, эта песня заканчивается словами:

Из мира ночи – бежим,
Из мира света – бежим;
Бежим, спасая свою жизнь...

– Т. С.

7. Где-то на краю (Closer To The Edge)

Если помнить – так больно, то лучше забыть.
Да, я пропал, но я смог оценить
Время где-то на краю.

Всё на беду одному, всё на благо двоим,
И я выбрал тебя: мы вдвоём сторим*
Где-то на краю.

Мне не нужно – прощенья.
Пора – продвигаться вперёд. (Нет, нет.)
Мне не нужно – прощенья.
Поверь, жизнь ещё нас сведёт.
(Нет, нет, нет, нет.)

Только представь, как правда – меняет игру,
Рождая рассвет, убивая мечту
Где-то на краю.

Навечно круг наш замкнут,
И рок – минут быстрее.
Мы – просто жертвы славы,
Наших ролей.

Мне не нужно – прощенья.
Пора – продвигаться вперёд. (Нет, нет.)
Мне не нужно – прощенья.
Поверь, жизнь ещё нас сведёт.
(Нет, нет, нет, нет.)

(Нет, нет, нет, нет.) И не нужно – жалеть, (Нет, нет.) И не нужно – винить, (Нет, нет.) Нужно просто <i>жить!</i>	}	2 р.
--	---	------

* – Вариант: "мы *вместе* сторим"; ударение в оригинальной строке варьируется. – Т. С.

Мне не нужно – прощенья.
Пора – продвигаться вперёд. (Нет, нет.)
Мне не нужно – прощенья.
Поверь, жизнь ещё нас сведёт
(Нет, нет, нет, нет)

Где-то на краю,
Где-то на краю
(Нет, нет, нет, нет),
Где-то на краю,
Где-то на краю
(Нет, нет, нет, нет).

Где-то на краю...

перевод: 12 и 13 декабря 2009 г.

8. Vox Populi

(Глас Народа, – лат.)*

(Хор:
Это призыв к войне,
Стройте войско,
Бой пора начать.
Это походный гимн,
Братья и сёстры.
Бой пора начать!)

Жил ли верою ты?
Хоть порою – внезапно
Сердце – пришедшим мечтам открывал?
Жил ли жертвою ты?
Звавшим к поиску правды –
Ради иллюзий – отказ давал?

Это призыв к войне,
Стройте войско,
Бой пора начать.

* – В контексте песни – и "Всем Народом", и "Во всеуслышанье"...
– Т. С.

Это походный гимн,
Братья и сёстры.
Бой пора начать!

Все – свободы хотят.
Вспомни грёзы, как станешь
Дьяволом ты и богом, как я.
Все – покоя хотят.
Но – кто выиграл, сдавшись
В своих с судьбой боях?

Вот мы и собрались.
Все сердца в один – мотив – слились.
Вот мы и собрались.

Свет померк –
Тучи сошлись,
Спеша – дождём
С нас Прошлое смыть.

Свет померк –
Тучи сошлись:
Чтоб ложь и кровь
Остановить.

Я – так давно
Слышал песен новый лад.
Там, далеко,
Миражи сердца манят.

Там, в той стране,
Там, где годы не летят,
Там, вдалеке,
Миражи сердца манят.

Это призыв к войне,
Стройте войско,
Бой пора начать.
Это походный гимн,
Братья и сёстры.
Бой пора начать!

Это призыв к войне,
Стройте войско,
Бой пора начать.
Это походный гимн,
Братья и сёстры.
Бой пора начать!

Это – призыв к войне,
Слушайте все.
Это – походный гимн,
Стройтесь во мглах.

Вот мы и собрались.

перевод: 11 и 14 декабря 2009 г.

9. Жги и круши *(Search And Destroy)*

Заряжай.
Встретимся в аду.
Я – герою
Предпочёл вину.

Жги и круши.

Мне покой –
Дал не мир святым:
Я не ангел,
Но я не такой, как ты.

Здесь – борьба
Бесправных грёз Двоих.
И царство правды –
Полно зеркал кривых.

Я весь разбит на части,
Нам не тесна Земля.
Я весь твой мир – по части –
Украл у тебя.

Жги и круши. Жги и круши.
Жги и круши. Жги и круши.

Двум богам
Продана душа.
Знай мои тайны,
Но не разглашай.

Обвинять,
Уходя в свой миф:
Эта вера
Лучше всех других,
Лучше всех, всех других, всех других,
Лучше всех, всех других.

Жги и круши. Жги и круши. Жги и круши.
Жги и круши. Жги и круши.

Верни,
Верни
Мне мой мир,
Весь мой мир.
Верни,
Верни
Мне мой мир.

(Жги и круши.)

Я весь разбит на части,
Я весь разбит на части,
Весь разбит на части,
Весь разбит на части
Здесь, без тебя!

Жги и круши. Жги и круши.
Жги и круши. Жги и круши.

Я весь разбит на части,
Весь разбит – и начал
С нуля.

перевод: ночь 13 – 14 декабря 2009 г.

10. Алиби (*Alibi*)

Мы – не одни:
Нет алиби.
Как свет, мелькнули – и вдали.
Краткий шанс –
И ожог:
Не усвоен вновь урок.

Я – был разбит,
Но я сложу осколки.
Хоть я – вновь разбит,
Но я сложу осколки.

И нам уже – легче знать:
Всё придумают за нас опять.
И я могу – нас примирить,
Но ведь бороться – это значит *жить*.

Хоть я – вновь разбит,
Но я сложу осколки.
Я – вновь разбит,
Но я сложу осколки.
Я – вновь разбит,
Но я сложу осколки
Снова. (6 р.)

И мы спешим; близко цель,
Но время всё же – нас быстрее.
Всё быстрее.

Как *не искать*
Хотел бы я
Конца пути,
Любви огня...
Себя.

И я – вновь разбит,
Но я сложу себя
Снова. (9 р.)

Я – вновь разбит,
Я – вновь разбит,
Я – вновь разбит,
Я – вновь разбит,
Я – вновь разбит –
И я сложу всё вновь!

перевод: 10 декабря 2009 г.

11. Странник в чужом краю *(Stranger In A Strange Land)*

Мой любимый враг,
Ты будешь моей жертвой.
Зло в моих глазах –
Маска совершенства.

Я – дух снов,
Ты же – ангел.
Мы – одно:
Только эхо веков.*

Запертый в грёзах,
Что видишь в них?
Ищущий Бога,
Прежде – склонись!

Мой любимый враг,
В краю твоём – я только Странник.
Время – позади.
Остался шаг, шаг, шаг!

Ангел и демон
Вновь спорят с душой.
Виновный в измене,
Теряю контроль
Над тьмой.

* – В первой, на слух, версии перевода:

Я – лишь сон,
Ты же – ангел.
Речь твоя –
Только эхо имён.

– Т. С.

Конец так близко,
Все вокруг – бегут,
А мы с тобой – бессмертны,
Мы с тобой бессмертны всю ночь.
(Всю ночь, всю ночь.)

} 5 р.

Запертый в грёзах,
Что видишь в них?
Ищущий Бога,
Вот Он, склонись!

Ангел и демон
Вновь спорят с душой.
Виновный в измене,
Теряю контроль
С тобой.

Свет – померк...

перевод: 10 декабря 2009 г.

P. S.
Местъ
(Revenge)

Поверь,
Я вернусь.
И я сравнюсь
С божеством,
Дав дням лететь
По руинам
В мир теней.
Мне важней
Лишь мечь,
Лишь мечь,
Лишь мечь,
Лишь мечь.

Одна
Жизнь – дана,

Чтоб простить,
Искупить
Всё, в чём вина,
Быть от судящих
Вольным впредь.
Но мне важна
Лишь месть,
Лишь месть,
Лишь месть,
Лишь месть.

*перевод: декабрь 2009 г.
и 28 января 2010 г.*

**Вопли из Бермудского Треугольника*,
или НВ-2400-80г/м-30млн****

*(шуточный ответ на песни Джареда Лето –
в ночь первого прослушивания
альбома 30 Seconds To Mars "This Is War")*

Как хорошо, что мы всегда сможем повторить любимую мелодию и вернуть каждому то состояние духа, которое ему ближе.

Пётр Шашурин

**1. Escape
Побег**

Из квартиры, где жизнь твою изучить
Всем предлагает – за снимком снимок,
Чтоб ещё ближе – к мирам твоим быть,
Я убегу в магазин пластинок.

Из магазина, где можно купить
Ту пластинку твою, что до дыр заслушаю,
Чтоб ещё ближе – к чертам твоим быть,
Я убегу в Калифорнию Южную.

Из Калифорнии, где ходить
Будешь без майки – в погоду ясную,
Чтоб ещё ближе – к друзьям твоим быть,
Я убегу на планету красную.

С красной планеты, где можно чертить
Глифы на каждом удобном кратере,
Чтоб ещё ближе – к речам твоим быть,
Я убегу к *****й матери.

* – Перечёркнутый горизонтально *треугольник* – является логотипом альбома, которому посвящены эти стихи. – Т. С.

** – Расшифровку второго названия см. в стихотворении "Числовой ряд". – Т. С.

2. Night Of The Hunter

Ночная Охота

От смысла, скрытого в словах
Твоих, и ритмов новизны –
Темнеет у меня в мозгах,
Как ночью без лучей луны.

И хоть я до шнурков дрожу
От остроты желанья жить,
Я на охоту выхожу
В ту ночь: эмоции ловить!!!

Я сразу же возьму их след,
Замечу блеск – их глаз огня.
Но все эмоции – в ответ
Начнут охоту на меня.

Когда я часто задышу,
Когда все жилки запоют,
Они порвут меня в лапшу
И сердце медленно сжуют.

И ещё долго будет страсть
На зубочистки остриё
Наушник чёрный поддевать,
В зубах застрявший у неё...

3. Kings And Queens

Все свои

Когда своих альбомов красоту
Ты хоть немного не решишь убавить,
Куда я очень скоро попаду,
Труда не составляет мне представить.

Нет тамошнего общества родней,
Ведь там – тобой воспетое Сословье!
Там много *Королев и Королей:*
Я ко двору придусь там, безусловно.

Я буду там корону шлифовать,
Прилежно натирая об решётку.
И чтобы *треугольник* обнимать,
Сниму с Наполеона треуголку.

4. This Is War

Всё как ты сказал!

Когда я наконец-то ДОЖДАЛАСЬ,
Когда я наконец-то ДОРВАЛАСЬ
До милых "Марсов" третьего альбома,
Я слушала его так громко дома,
Ни ночью и ни днём не выключая,
Что очень скоро, больше не мечтая
За стенкою услышать тишину,
Соседи объявили мне войну.

5. 100 Suns

Сотни солнц будет достаточно

Я раскрыла все шторы в доме.
Как мне мало одного солнца,
Чтобы наглядеться на билет на концерт "Марсов"!
Сотни солнц – будет достаточно.

Как мне мало одного солнца,
Чтобы согреться, когда холодеет кровь
При взгляде на билет на концерт "Марсов"!
Сотни солнц – будет достаточно.

Как мне мало одного солнца,
Чтобы отмерять закатами и восходами
Время до начала концерта "Марсов"!
Сотни солнц – не будет достаточно!!!

6. Hurricane

Последствия урагана

Чувства – ураган вращает
Феерическим волчком.
Плавno крыша улетает
Вместе с феникса гнездом...

Пролетит она полсвета,
Не боясь плохих погод,
И на сцене в час концерта
Пред тобою упадёт.

Почини её как надо,
Проклепай текущий шов,
Но не шли её обратно,
Нам в разлуке хорошо.

Ты дома для бедных строишь,
Там без кровли не уснуть;
Может быть, ты приколотись
Эту крышу где-нибудь...

7. Closer To The Edge **О наболевшем**

"Edge" означает "лезвие и "край":
Как хочешь песню, так и понимай.
Но если б знал ты, как мне наболело
С бородами в любимой группе дело,
То вовсе, я клянусь как на духу,
Не удивился б ты, что не могу
"Close to the Edge" понять иначе я
Как "отложить нельзя процесс бритья"...

8. Vox Populi

"30 Seconds To Mars" увлечение
Так полезно с лингвистической точки зрения!
Голову, может, больше не вылечишь,
Зато – латынь незаметно выучишь...

9. Search And Destroy **Найди и уничтожь**

Послушав "Марсов", с ними разминуться
Не сможешь сердцем ты, пока живёшь!
А если есть коварное такое
В твоей душе (иль просто в слухе) чувство,

Которое любить мешает "Марсов",
Тогда – найди его и уничтожь!

И дух зайдётся твой в фанатском визге,
И диски "Марсов" ты скупать начнёшь.
А если есть коварная такая
Деталька в музыкальном механизме,
Что громче зазвучать мешает "Марсам",
Тогда найди её и уничтожь!

И вырастет до Марса – увлечение,
И на концерты "Марсов" ты пойдёшь.
А если есть коварное такое
В фан-зоне, возле сцены, ограждение,
Что ближе подойти мешает к "Марсам",
Тогда – найди его и уничтожь!

10. Alibi Алиби

Что я купила дорогой билет,
Что я поеду в Питер на концерт,
Мои родные точно *не поймут...*
Меня, наверно, чем-нибудь побьют...
Так выручи поклонницу свою!
Когда давать ты будешь интервью,
Скажи для "Новостей", какая жалость,
Что я – в своей стране в тот день осталась,
Что денег на билет я пожалела,
Не прыгала у сцены и не пела,
И фениксовым флагом не махала.
Скажи, я у подружки ночевала.
А если и тебя подстраховать,
Любимый, нужно, я могу сказать,
Что с вечера до утренней звезды
Со мною у подружки был и ты...

11. Stranger In A Strange Land

Неприкаянная

Я как будто в миру – одна.
Почему? Очень прост ответ:
Мне чужая – любая страна,
Где сегодня не твой концерт.

Я как будто брожу в пустоте,
В окна зданий бросаю взгляд:
Мне чужой – каждый дом на земле,
Если там не висит твой плакат.

И когда я иду в толпе,
Призывающей слиться с волной,
Я чужая сама себе,
Если я – не в майке с тобой.

12. L490

Числовой ряд

Названью песни, что меня пленила,
Модель гитары – цифры одолжила,
Насколько знаю...
Класс! Обещаю,
Когда я буду книгу издавать
И растеряюсь, как её назвать,
Об этой песни вспомню красоте
И укажу на титульном листе
Карандашей, стихи писавших, твёрдость,
Блокнота цену и бумаги плотность,
А главное, количество то раз,
Что я за время книги написанья
В порыве безграничном обожанья
Взглянула в глубь твоих лазурных глаз.

ночь 5 – 6 декабря 2009 г.

Мой роман с фотографией Джареда Лето (поэма-улыбка)

Любовь моя! Одной рукой пишу это письмо,
а другой думаю о тебе.
Некто

Вместо Пролога **Приоритеты**

Есть ли жизнь на Марсе –
Не так уж важно
В сравнении с тем,
Есть ли Марс в жизни.

1. Лучший Телескоп

Я пошла в планетарий
И увидела в телескопе
Светящиеся точки,
Мутные крошки и кляксы.
Вот скучно.

Я свернула в трубочку
Фотографию Джареда Лето
И увидела в трубочке
Бездну лучезарных Вселенных.
Вот классно!

2. Лучшее Место

Я наклеила свою фотографию
На доску почёта.
Но что-то радости мало.

Я наклеила свою фотографию
На страничку энциклопедии.
Подумаешь, энциклопедия.

Я наклеила свою фотографию
На рекламный щит.
Но подумала и отклеила.

Я наклеила свою фотографию
На обложку своей книги.
Совсем не то.

Я наклеила свою фотографию
На фотографию Джареда Лето...
Господи, как идеально!

3. Лучший Размерчик

Дайте мне фотографию Джареда Лето
Размером с газетную полосу:
Я буду прикладывать её ко всем газетам,
И у меня всегда будут хорошие новости.

Дайте мне фотографию Джареда Лето
Размером с коридорное зеркало:
Я помещу её в зеркальную рамку
И всегда буду выглядеть потрясающе.

Дайте мне фотографию Джареда Лето
Размером со стадион.
Я буду бегать от любимой черты к черте
И наконец похудею.

Дайте мне фотографию Джареда Лето
Размером с мой город.
Я поселюсь в том районе,
Где располагаются голосовые связки.

Дайте мне фотографию Джареда Лето
Размером с этот мир –
И мне будет так хорошо в этом мире,
Что я буду жить вечно, чтоб не уйти в иной.

4. Пошло, зато честно

О фотография Джареда Лето,
Мне всё равно, какого ты цвета,
Лишь бы была ты хоть немного раздета.

5. Лучший Документ

Когда контролёр в троллейбусе
Попросила у меня проездной,
Я показала ей
Фотографию Джареда Лето.
Контролёр не могла отвести взгляда
Всю дорогу до остановки "Музей".
Когда я вышла,
Она уже не помнила, как выглядят проездные,
И требовала у всех пассажиров
Фотографию Джареда Лето.

Когда охранник на проходной Музея
Попросил у меня пропуск,
Я показала ему
Фотографию Джареда Лето.
Охранник ушёл в нирвану
Ровно на то время,
Которое мне понадобилось,
Чтобы вынести все картины
С людьми, похожими на Джареда Лето.

Когда меня задержали копы,
Они стали меня обыскивать
И нашли фотографию Джареда Лето.
Они предлагали мне
Свободу в обмен на неё,
Но я отвечала на то:
"На хрена мне *такая* свобода?!"

Когда психиатр-судмедэксперт
Попросил у меня признание,
Я показала ему
Фотографию Джареда Лето.

Врач, увидев её,
Изменил свою ориентацию...
Ой, простите, квалификацию.
Теперь он пластический хирург
И делает всем пациентам
Лицо Джаред Лето.
Его об этом никто не просит,
Но из увидевших результат
Ни один ещё не пожаловался...
И ни одна – тоже.

А меня этот врач отпустил,
Но я – вернулась сама,
Потому что в сумасшедшем доме
Осталась фотография Джаред Лето.
Она случайно приклеилась к тумбочке,
И теперь я не могу отсюда уйти.
А практикантам, желающим
Знать мой диагноз, показывают
Вместо больничной карточки
Фотографию Джаред Лето.

Ох, напрасно.

6. Невозможность

О фотография Джаред Лето,
Можно ль смотреть на тебя без "привета"?

7. Лучший способ вызывать восхищение

Я давным-давно-предавно
Не ловила на себе восхищённые взгляды.
Но я сошью себе платье
Из фотографий Джаред Лето –
И всё изменится!

8. Тайна моих чувств

Я люблю каждую фотографию
Джаред Лето,

Как если бы она
Была единственной в его жизни.

Я люблю каждую минуту моей жизни,
Как если бы всю свою жизнь
Истратила на любованье
Фотографией Джареда Лето.

9. Лучшее Лекарство

Если кто-то порвёт моё сердце,
Заклейте прореху
Фотографией Джареда Лето.
Чтоб быстрее заживали коленки,
Сбитые в стремлении к цели,
Напечатайте на дорожнике
Фотографию Джареда Лето!

Если я простужусь под дождём,
День и ночь ожидая
У дверей музыкального магазина
Выхода *нового альбома*,
Приклейте ко мне вместо горчичного пластыря
Самую "горячую"
Фотографию Джареда Лето.

Если моё зрение ухудшится
И придётся носить очки,
Поместите на каждое стёклышко
Фотографию Джареда Лето.
Если я вдруг онемею,
Чтобы мой голос вернулся,
Покажите мне тот же снимок –
И я закричу: "Джаред Лето!!!"

Если я дойду до маразма
(А осталось уже недолго),
Выпишите мне рецепт
На фотографию Джареда Лето
На фотографии Джареда Лето,
И я не отличу маразм от экстаза.

Если же вдруг – не поможет,
Дайте мне выпить отвар
Из фотографий Джареда,
Размешанный фотографией Джареда
И поданный в фотографии Джареда.
Лучше – две порции.
Лучше три.

10. Лучший Образ Жизни

Я веду здоровый образ жизни,
Как завещал великий Джаред.
Я бегаю по утрам
В майке с фотографией Джареда.
Ем цветную капусту
И промокаю губы, целуя фотографию Джареда.
Я помогаю животным...
Достать редкие фотографии Джареда.
Я не принимаю наркотики,
Вместо этого я растираю
В порошок – фотографию Джареда
И нюхаю, пока не начну
Видеть то, что вдохнула, воочью.

11. Астрономическое Наблюдение

Я не знаю, чьё лицо – на Луне,
Но есть *красненькая планета*
С отпечатанною на ней
Фотографией Джареда Лето...

12. Неудавшийся Компромисс

– Давай по-хорошему,
Фотография Джареда Лето.
Если ты сейчас оживёшь,
Я – тебя не порву.
– Как же!
Ты – меня разорвёшь,
Как раз – если я оживу!

13. Разгадка Апокалипсиса

Конец света –
Там, где кончается фотография Джареда Лето.

14. Лучшее Местонахождение

Если бы у меня была майка с твоей фотографией,
Я бы выбросила утюги.
Если бы на деньгах была твоя фотография,
Я бы не доверила их ни одному банку.
Если бы на овощах была твоя фотография,
Я бы перестала быть вегетарьянкой!
Если бы твоя фотография была на дне гроба,
Меня бы положили лицом вниз.
А завешание, где я – попрошу об этом,
Будет на гербовой бумаге с твоей фотографией,
И его не заверят, и придётся мне – вечно жить.

15. Лучшая Память

Если вы захотите
Оставить на память
Самый достоверный
Слепок моей души,
Когда я умру,
Не лепите с меня посмертную маску,
А возьмите фотографию Джареда Лето,
Будет – бóльшее сходство.

16. Эпилог

Благодаря фотографии
Джареда Лето –
Я нашла в этом мире
Лучший Планетарий, где сияют Вселенные,
Лучшее место для своей фотографии,
Лучший размерчик для его фотографии,
Лучший документ для неистовой личности,
Лучший способ всегда вызывать восхищение,
Лучшее лекарство от боли и холода,

Лучший образ жизни и вид наслаждения,
Лучшее местонахождение его образа,
Лучшую память о существовании.

Вот так жизнь может стать ЛУЧШЕ
С фотографией Джареда Лето!

*ночь 25 – 26 ноября 2009 г.
(стихотворение "Лучшее Местонахождение" –
ночь 5 – 6 июля 2000 г.)*



30 Seconds To Mars: из нисем

Music Saves My Soul

Хорошая музыка: в одно ухо влетает –
в другое вместе с мозгами вылетает.

Т. С. о 30 STM, 10.08.2008 г.

Приколола на портфель с бумагами значок "Music Saves My Soul". Приятно видеть примеры тому, как увлечение музыкой крепнет с годами. Приятно *быть* – примером. Жизненные испытания и перемены в твоём характере – только подчёркивают ценность твоих музыкальных вкусов. К тому же, взрослея, ты обнаруживаешь всё новые смыслы и подтексты песен, новые акценты голосов, не замеченные раньше, поэтому открытия – продолжаютсся постоянно.

Чтение под звуки Любимой Музыки – помогает соединиться тому, что мы считаем прекрасным в своём душевном мире, и красоте, которую ищем в рассказах о мире других.

Музыка – наше второе дыхание во время эмоциональных испытаний. Тем, кто это чувствует, музыка даёт утешение, которого не знают менее чуткие. Но это замкнутый круг, потому что, когда человек становится чувствительней к музыке, чувство утешения и чувство потери растут *пропорционально*, а значит, полного, абсолютного утешения – музыка дать не может. Зато – может дать силы пройти сквозь пору "неполного утешения"!

Музыка... Всю сознательную жизнь – любила рок-музыку, самую впечатляющую музыку в мире – благодаря самому впечатляющему сочетанию силы и мелодичности, бунтарства и философии. Рок заставляет сердце биться так, как оно бьётся, когда с тобой случается настоящее приключение. А у альтернативного рока – самое чистое и глубокое звучание, в нём нет ничего лишнего, он как ледяной поток, уносящий к звёздам сквозь стену пламени. И среди "альтернативщиков" – Джареду Лето нет равных.

30 Seconds To Mars... Надеюсь, всё в моей жизни будет таким же удачным, как выбор музыки.

Как же *нужно* мне было, чтобы кто-то "перенастроил" меня после меланхоличной театральной лирики, был *нужен* бунтарский дух, который вошёл бы в мои жилы и заставил кровь закипеть. Нынешний мир неумных и некрасивых про-

тестов научил меня ценить *эстетичную форму дерзости*, и я увидела её в творчестве Джареда Лето. Они идеальны для меня, его песни, в которых душевное *напряжение* переходит в *освобождение*. Можно вновь и вновь слушать их – только для того, чтобы наслаждаться загадкой: в какой же неуловимый момент, по каким законам – это происходит?

29 секунд до Марса... 28 секунд до Марса... 27 секунд до Марса...

Я чувствую, как душит его адреналин на концертах, как бросается в голову, и я сама – задыхаюсь и чувствую головокружение. "*Несёт*", как говорит моя Сестра. Сердце свободно, а не сдавлено, а *как будто* – сдавлено. Его физически подбрасывает в воздух порывом энергии, а прилипшие ко лбу накрест прядки – не могут взлететь. Рок-музыканты из тех, на чьём лице прилипшие волосы – как шрамы. Есть песни, слушающим которые – хочется броситься под дождь, ринуться в пропасть (и т. п.), и эти прядки его – словно промокли под тем самым дождём-над-пропастью, под которыми.....

Я поняла, что не люблю, когда он пропускает строчки песен от полноты взаимодействия с эмоциональными жаждами публики, потому что меня это "сбивает с толку" во многих отношениях.

Я знаю моменты, когда он чувствует себя богом. У меня есть сходие по чувственным ощущениям, но противоположные по сути.

Я всегда любила концертные записи больше студийных. Студийные альбомы – как отпечатанные письма, а концертные – как письма от руки.

От песен "живьём" – всегда хочется плакать. Человеческий голос и музыка – *в прямом эфире дыхания*... Джаред сказал, вопрос, что появляется первым – музыка или стихи, аналогия вопроса про курицу и яйцо. Очень метко подмечено, и я продолжила бы: а музыка и стихи в "живом" исполнении – это птенцы, рождённые на лету.

Сочетание "красивый вокал" – "сильная музыка" – такое же редкое, как внешняя привлекательность и высокий интеллект. Когда голос и музыка стоят друг друга, совершенству этого единства подчиняется всё: лирика, сценический образ, исполнительская манера, *выражение глаз*... И ни одна из составляющих творчества Лето – не вносит дисгармонии в его работы. Это при том, что рок-музыкантам – свойствен

крайне *противоречивый* темперамент, *крайности* вообще...

Смотреть на него поющего – как пить холодное жидкое золото. Он упивается музыкой, а я упиваюсь людьми, которые упиваются музыкой. Людьми с ярко обведёнными "углем" глазами.

Самый прекрасный клип, который я видела в жизни, это клип 30 STM "A Beautiful Lie". Не насмотреться на Джареда – в этом гениальном видео, в которое он, режиссёр, вложил свою душу Художника.

Его глаза – проталины небесного Ледника, его голос – игра с пространством и временем, его имя – тепло желания, его аура – Свобода. Солнце под его ногтями. И эта белая-белая-пребелая гитара в его незамерзающих никогда бунтарских руках Ловеласа и Музыканта. Его ресницы без инея, когда всё заиндевело вокруг. Твердь и замершие в воздухе лавины под его ногами. Пояс его пальто на ветру.

"A Beautiful Lie" – это Бунтующая Чистота. На несколько земных (!) минут – сосредоточенная там, где гренландское небо щекочет его растрёпанные волосы... Там, где волки грызут лёд, пока их морды не покроются кровавой пеной.

Благодаря этому клипу – меня, как и многих других, захватило творчество "Марсов". Мир "A Beautiful Lie", пронзительный, магический, потряс меня. На мой взгляд, именно в этом клипе Джаред достиг кульминации красоты Образа Музыканта. А энергия этой песни пробила моё сердце навывлет. Когда я случайно вижу "A Beautiful Lie" на музыкальном канале, у меня перехватывает дыхание от этого зрелища и по коже бегут мурашки.

Музыка и Голос – как белый волк и чёрный ворон, преследующие друг друга в лучистом леднике. О!!!

Мне доставляет удовольствие – блеснувшее различие между его разговорным и певческим тембром голоса. О подобном чувственном интересе – Жан Жене пишет: "Когда он просто разговаривал, голос был глухим и хриплым, слух словно спотыкался о борозды, трещины, выбоины, а я с большим вниманием вслушивался в этот голос, я помнил, каким он был красивым во время пения".

Меня согревают слова поклонников "Марсов" о доброте в глазах Джареда. Я тоже чувствую, что Джаред – *хороший* человек. Более тонкий, порядочный и великодушный, чем большинство людей в его окружении, по крайней мере.

В нём есть и доля показного, есть доля немного излишнего самолюбования временами, но при его профессии это оправдано. *Как бы он ни менялся, над ним всегда будет ореол нежного очарования.* Потому и его дерзость, и его задумчивость – будут производить равно *лирическое* впечатление. Его творчество – будет взрывным и распахнутым, но сложная, где-то эгоцентричная, таинственность его доброты – смешает близость и недостижимость так, что и во время взрыва – будет как *перед* взрывом, и распахнутое будет – как *перед* раскрытием.

Я всегда увлекалась творчеством *Символистов* – во всех жанрах Искусства, а "Марсы" – это Символисты от рока, поэтому их полный знаков и шифровок мир – мне очень близок! Благодаря умелому обращению с символами – ребята умеют переполнить неповторимой *Атмосферой* все фибры души своих поклонников. В их работах заложена огромная жизненная сила, доступ к которой открывает, в числе прочего, интерес к подтекстам атрибутики. Я сочла своеобразным *оберегом* пересечения символов моего творческого измерения – и мира образов, созданных группой, к песням которой меня *повлекло*. Во главе этих "защитных совпадений" – эмблема группы, *птица Феникс*; параллели с огненными созданиями – проходят через всё моё творчество. В ранней юности я писала сказки о Саламандре. Жар-Птица – была ключевым образом моей первой книги, её монологом я открывала презентацию... Огненные Ангелы, Серафимы, были символом нашего с любимым человеком союза – как раз в том году, когда вышел альбом 30 STM с эмблемой-Фениксом... И сами Фениксы появлялись в моих стихах и сказках не раз, можно сказать, я жила под их пламенными крыльями.

Мне приятно от того факта, что Джаред работает над песнями в соавторстве со своим братом Шенноном. Я написала много вещей вместе с моей сестрой, которая старше меня на год, на столько же, на сколько Шеннон – старше Джареда, и это сотрудничество всегда было *комфортнее* и ярче других. Кстати, вот что писала мне моя сестра осенью 2007, примерно годом ранее моего с ней *согласия*: "Мысли вращаются вокруг Джареда, этот милый взгляд не отпускает... В его глазах *пустота неба*, это и завораживает. Когда я смотрю в его глаза, вижу, как в них плывут облачка, и мне становится легче на душе. Он – такая позитивная лич-

ность, в нём много тепла, и улыбка согревает. Это придаёт мне творческих сил: тихий свет в его глазах, дерзкие мечты и хрупкие надежды в его голосе, полураскрытые губы и сценический жар. Густые ресницы и глаза-хризолиты. И за всем этим – неукротимый бунтарский дух и истинная нежность. На грани. Всегда на грани.

В его музыке, его клипах – просто фонтан энергии! Он – как поток солнца в дождливый день, как молодое сладкое вино, как штормовой ветер с моря, сменяющийся тонким бризом, как холодный аромат опиума, смешанный с коричневым парфюмом. Его глаза сияют ярче звёзд! Звёздный свет его зрачков проникает в тебя, голос порывом ветра сдувает чёлку с глаз. Вдохни его музыку, запрокинь голову под напором его эмоций – и свет пронзит ночь, взрывая небо звёздами!"

(Кто сомневался, что мне идеально работается с моей сестрой, сопоставив сейчас нашу манеру отклика на впечатлившее, перестал сомневаться ☺.)

9 сентября – 9 октября 2008 г.

Письмо о рок-музыке

...Ты задала мне много вопросов о моём отношении к рок-музыке и творчеству "Марсов" в частности, и вот мои ответы.

Что лично мне даёт рок-музыка? В мире есть немало вещей, убеждающих, что *нужно* жить, но требуется время и внимание к себе, чтобы найти для себя те вещи, которые внушают, что жить не просто *нужно*, но и *классно*. Рок-музыка – питает и отражает мою любовь к жизни, а песни 30 STM питают и отражают мою любовь к рок-музыке ☺.

Рок – даёт прилив сил. Сила и агрессия – различаются в корне; я не могу слушать *агрессивную* музыку, но меня поддерживают песни, *полные силы*. К счастью, хотя рок-музыку принято считать агрессивной, пропагандирующие тёмную агрессию в этом жанре – в меньшинстве, большинство – протестует против неё, противопоставляя ей красивую личностную силу, пылкую искренность, животворящую эмоциональность... Чем талантливее рок-группа, тем отчётливее это противопоставление. Конечно, внутри истинно духовных людей, достигнуть уровня которых я стремлюсь, – не

гром, а святая *тишина*... Но если уж нет тишины, если внутренний мир – как нарастающий крик, пусть уж это будет, хотя бы, "АААА, вокруг столько прекрасного!!!", а не "АААА, как ужасно всё вокруг!!!". Вот это "АААА, КРАСИВО!!!!!!!" и звучит во мне, когда я слушаю "Марсов".

Алексей Кулаев, музыкант, сказал: "Смысл рок-музыки в том, чтобы убедить человека, что он многое может". Я думаю, эстрадная музыка – утешенье для людей, устающих исключительно от *физического* труда, а рок-музыка – поддержка для тех, кто устаёт также от труда *интеллектуального*. Интересное подтверждение тому – я получила в тот период своей творческой жизни, когда писала книги о Балете. Балетные артисты, с которыми я сотрудничала, нередко подвозили меня на машине после репетиций и спектаклей, и у меня была возможность заметить одну закономерность: после работы чисто "танцевальной", не подразумевающей создания сложного *образа*, они слушали, как правило, мелодичные мягкие рок-баллады, а вот после ролей, требующих подъёма души на высокий уровень эмоциональных противоречий и переживаний "внутренних катастроф", *торопливо* включали тяжёлый рок, экспрессивные, фонтанирующие ветром бунтарской энергии композиции. Я очень хорошо понимаю, почему – происходит именно так, почему щёки изнурённых решением высоких творческих задач до смертельной бледности – стремительно розовеют от звучания рок-музыки. Вспомни, как два сходящихся потока воздуха удерживают на весу помещённый между ними предмет! Когда тебя безудержно покидает отданная творчеству энергия, душа может *упасть* под тяжестью напора этого потока, и нужен *встречный* поток творческой энергии, равный по силе напора, чтобы душа оставалась "на весу" в точке их столкновения. Если встречный поток окажется слабее или сильнее, ничего не получится, душа упадёт всё равно, и потому так важно найти музыку, *отдача* в которой – полностью совпадает с твоей *отдачей*. Нам повезло, мы – нашли!

Что я особенно ценю в творчестве Джареда? Чем "тяжелее" музыка, тем сложнее сделать песню в равной мере *экспрессивной* и *мелодичной*. Это равновесие – я всегда высоко ценила и в Поэзии, и Джареду оно удаётся великолепно. Появление жажды и её утоление – то чередуются в этой музыке и во мне, то смешиваются, надвигаясь (почти *нападая*) друг на друга, чтобы пройти одно сквозь другое. Читая

музыкальные очерки В. Розанова, я подчеркнула для себя такую запись: "Когда на концерте Гофмана я услышал впервые "Франческу да Римини", забывшись, я подумал: *это моя душа*. То место музыки, где так ясно слышится движение крыл (изумительно!!!). Это моя душа! Это моя душа!" О любовью из песен Джаред – я могу сказать: *"Это моя душа"*. Так приятно, когда и другие находят двойников своей души в твоей любимой музыке. Она – как многостворчатое зеркало, в каждой створке которого – спрятаны секреты всех остальных створок. Джаред (Иаред) – по-гречески означает *Наследник*, и мы можем назвать его преемником всех этих зеркальных сокровищ, всего *нашего*, что отражено его творчеством. Всё, достойное отражения, в нас – причитается умуемущему отражать достойно, не так ли?

Что мне нравится в образе Джаред? Мне нравятся его эксперименты с гримом, и когда они выглядят "аляповатыми", это, как ни парадоксально, делает его ещё более сексуальным. Нравится, когда он в *белой* одежде на концертах, когда балансирует на грани между сценой и толпой, на тонкой скользкой кромке (мне кажется, я испытала нечто близкое к его ощущениям, когда прошла в юности по узкому влажному перилу моста над рекой, раскинув руки). Мне нравятся моменты, когда создаётся впечатление, что у него от своей музыки "сносит башню" больше, чем у слушателей ☺! Нравится, что его интервью – всегда *"с искринкой"*, так что хочется досмотреть до конца и тогда, когда всё, что он говорит, уже хорошо тебе известно. Люблю его "дурачества" на любительских снимках: он *живой*, и это здорово. Люди, неизменно делающие "серьёзное лицо" при виде объектива фотокамеры, несвободны внутренне, а это отталкивает. Глаза у него потрясающие на всех снимках. Он не лишён нарциссизма, но в самой элегантной его форме, самой приемлемой: это, так сказать, *креативный нарциссизм*, с юмором, с новаторством, с сюжетной подоплёкой, и всё такое. Нравятся провокационные элементы в его одежде, когда спрашиваешь "ну и при чём здесь это?", и маленькие хулиганские усмешки вроде галстука с надписью "fuck this tie". В общем, я люблю его свободу и бунтарское очарование.

В какой творческой профессии я не представляю Джаред – при многоплановости его Таланта? Думаю, он в любом жанре сможет оставаться самим собой, меняя при этом сам жанр. Это одно из ключевых свойств Таланта.

Другое дело, люди целеустремлённые и обладающие определённым профессионализмом – всегда знают, на каком перекрёстке они станут многограннее, а на каком – начнут "размениваться", и строго следят за тем, чтобы количество пройденных дорог – не вредило качеству путевого опыта. Скажем так, я не представляю Джареда в профессии, которая сделает его менее удовлетворённым своим творчеством Музыканта и Актёра.

Что из атрибутики "Марсов" нравится мне больше всего? Эмблема с Фениксом, потому что огненные создания – всегда были неотъемлемой частью моего собственного творческого мира. Так что, когда, потянувшись к творчеству Джареда, я вдруг обнаружила на эмблеме его группы *Феникса*, это был знак безошибочности влечения, знак душевной и творческой общности, которая станет для меня *защитной*. И мне безумно понравился фанатский рисунок, на котором от Джареда падает тень Феникса: потрясающая задумка!

Знаешь, мы с друзьями однажды прочли в Мифологии, что жар-птиц (т.е. "славянских фениксов") ловят ночью на золотые яблоки, и решили *попробовать*. Мы покрыли золотой краской яблоки, положили на пне на дачном участке у моего отца, а сами сели на пледах за кустами и всю ночь разговаривали шёпотом, прислушиваясь, не зашелестят ли над нами огненные крылья. Была жаркая ночь, и временами всем нам казалось, что нас и вправду обдаёт волной пыла от горящих мифических перьев. Но поскольку собралась компания непьющая и некурящая, жар-птицы так и не прилетели ☺. Зато уж красоты происходящего – было не занимать! Каждый шорох, каждая вспышка росы на листке – воспринимались символично. В эту ночь нам удалось прикоснуться к *эстетике мифа*, а это и было главной целью.

Желаю тебе не меньшего наслаждения любимыми образами! Погоди-ка, что это там ползёт? А, это ползёт время до нового альбома "Марсов". Приползёт – а наши мысли уже давно там.

Люблю.

Solty.

19 августа 2009 г.,

Пищада

НОВЫЙ АЛЬБОМ!!!

Вот и день официального релиза "This Is War". Специально к этому дню – лёг за одну ночь снег, которого уже никто от декабря не ждал. Я улыбаюсь: белый – официальный цвет символики "Марсов".

В Сети альбом появился неделю назад, а я – послушала его два дня назад. Я ждала этого альбома, как смотрящий на рисунок – ждёт его трёхмерности, и моё сердце вылетало из груди от предвкушения. И наконец, эти песни влились в мой мир и начинают перекрашивать его, перекраивать, переосмысливать.

Слушая этот альбом, через который проходит многозначная тема битв, я вспоминаю о том, что имя Jared – означает по-гречески не только Наследующий, но и Нападающий. Вспоминаю и слова Джеймса Хэтфилда из группы "Metallica": "Отправляться в концертный тур – то же самое, что отправляться на войну: ты надеваешь особую форму, берёшь своё оружие и идёшь отвоёвывать своё пространство".

Об этих песнях уже нельзя сказать, что они "в одно ухо влетают, а в другое вместе с мозгами вылетают". Нет захватывающей *динамики*, но некоторую затянутость – вполне можно назвать *гипнотической*. Название наводило на мысли о чём-то более агрессивном, чем эти песни: более лёгкие, чем всегда, воздушные, с электронными ниточками. Здесь есть и угроза, но *лирическая* угроза, примирённая с любым исходом заранее. Отсутствие звуковых "разгаров битвы" – компенсировано другим тактическим ходом: здесь всячески подчеркнуто единство с поклонниками, и присутствие их – создаёт ёмкий эффект находящейся в готовности армии. В концертном варианте (а билет на концерт – уже куплен!!!!), с бьющей через край энергией и свойственной Неповторимому загадочностью – всё это будет звучать лучше, чем в альбомном.

Сама удивляюсь, как быстро, но как трудно я привыкаю к этой новизне. Привыкаю – в смысле, увлекаюсь. (Иногда входить в увлечённость нужно медленно, как в горячую или холодную воду.) СЕРДЦЕ ПРЕОБРАЖАЕТСЯ. Подстраивается методом проб и ошибок. *Всё это* пытается улечься в моей душе и не может, перемещается из одной стороны души на другую и обратно. Потому, вероятно, что нечто непонятное для самого Сочинителя – происходит сейчас у него на душе.

В этом альбоме – много "Марсам" несвойственного, порой их просто не узнать, но это плюс, а не минус: я придерживаюсь мнения, что все альбомы в дискографии – должны быть *разными*, не похожими друг на друга по звучанию и настроению, иначе их Сочинитель – не творческая личность, а ремесленник, освоивший музыкальную резьбу по одному шаблону.

Необычно то, как часто упоминается на этом альбоме слово "Бог"! Необычно то, что Джаред отказался от эксцентрики в одежде и гриме, представляя эту работу. От его естественности сносит крышу. Она вызывает некое сумасшедшее противоречивое чувство – между отвращением и вожделением: как будто впервые в жизни смотришь на *неприкрытую кожей* человеческую плоть. Кто-то сказал о картинах Прерафаэлитов, имея в виду то же самое ощущение: "То чувство, когда видишь, как сквозь прозрачные крылья бабочки проглядывает мохнатое брюшко". В общем, убрал мой Герой всё странное – а стало ещё страннее. Этот удивительный человек, свободный во всём, что делает, продолжает переступать ступени свободы.

Приятно, что большая часть песен – записывалась в домашней студии. Мой обожаемый рабочий уголок, неоднократно служивший мне *жилищем*, – называется Fiolle Studio, и я знаю, как это классно, когда Студия и Дом – одно. А песня "Hurricane" – записана в Берлине, городе, где записывались самые грустные и самые гениальные песни моих вечных Любимцев: например, та *Берлинская Трилогия* Дэвида Боуи, что составляла мой мир в своё время.

Из песен "Марсов" – мне особенно дороги акустические версии второго альбома, и сейчас я заранее могу сказать, какие композиции третьего альбома ещё раз перевернут мой мир – в акустике: это "Stranger", "Alibi" и не вошедшая в альбом, чисто концертная – "Revenge", высокая и сладкая, похожая сразу на две любимые песни, "Loosing My Religion" REM и "Carma Police" Radiohead. Пока что – хочется вновь и вновь переслушивать "Hurricane", "Stranger" и "Night Of The Hunter".

Символ нового альбома – перечёркнутый горизонтально треугольник, и я сделала себе такой кулон, чтобы носить не снимая. Ещё не слышала авторской трактовки этого символа, но вариантов масса: это и знак Стихии Воздуха (SPIRA SPERA: альбом, чтобы им *дышать!!!*), и символ мудрости (не

бывает мудрости – без острых углов, и потому – не бывает мудрости без мученичества), это и замаскированная буква А – "анархия", это и схематическое изображение айсберга, ключевого образа предыдущего альбома, это и "пирамидка" Рэя Бредбери, но прежде всего – это Бермудский Треугольник Музыки, в который меня затянуло непоправимо! И, снова говоря о странноватой для меня стилистике "This Is War", если перечёркнутый треугольник может быть "наполовину пуст или наполовину полон", я предпочитаю слышать второе ☺.

Господи, какое это счастье – Увлечённость Музыкой! Если бы от моего творчества у половины жителей Земли "срывало крышу" так, как у меня – от моих Любимцев, но я сама – потеряла бы способность *так* увлекаться, я предпочла бы дар восхищаться – дару восхищать.

8 декабря 2009 г.



У песен есть горячие сердца

*(ответы на песни альбома 30 Seconds To Mars
"30 Seconds To Mars", 2002)*

Пролог **Любимая Музыка**

Любимая Музыка – то же, что любимое дыхание, проникающее в твои лёгкие, то же, что любимый аромат в ветре, ласкающем твоё лицо, то же, что любимый сон, привидевшийся тебе наяву, то же, что любимый вкус хмеля, подмешанный в твоё целебное зелье, то же, что любимая надежда, объединяющая твои мысли о жизни и твои мысли о смерти.

Любимая Музыка – это вторая Душа, готовая заместить первую, едва та усомнится в своём существовании, а потому...

Любимая Музыка – это Озвученное Бессмертие.

10 августа 2008 г.

1. 110 децибел *(Capricorn)*

Шеннону Лето

Когда ударных гром – накопит влагу,
Непреходящим сумраком грозя,
Звук – в ту, что обнимать бы лавром, балку
Распятия – входящего гвоздя.

С таким же звуком – в час, когда скрывает
Серебряный туман – двойное дно,
Уединенье – Камень разбивает,
В Непонятого брошенный окно.

С таким же звуком – груз пьянящей тали
Срывается с весенней высоты,
А позже – опадают звёзды-капли,
Покрывшие *терновника цветы*,

Рокочет эхо – иномирных гротов,
Даёт раскол – изношенный венец,
В ночи – стучат колёса звездоходов,
Биенью вторя – каменных сердец...

В стекло крылами – ударяет стая...
Ломается на части лабиринт,
Где одержимость – вид самопознания...
Как вольно... Составляют этот ритм

Пощёчины, отвешенные смерти!
А им наперерез, наперевес –
Удары ливня розгой – не по жести,
Но по ладоням глиняных божеств.

В замшелую калитку Спящих дома
Стучится тростью – странствующий брат.
И те, что назвались – Сынами Грома,
Приходят слушать – рвущийся раскат...

ночь 14 – 15 августа 2008 г.
и 4 марта 2009 г.

2. На лезвии земли* *(Edge Of The Earth)*

Над пустотой прочерченные склоны!
Лазурной бездны – властное: "Отдай!"
Края земли, вы лезвиям подобны:
По бритве ходит – кто идёт на край.

Не за себя – охвачена тревогой,
Застывшая – в серебряной дали.
Мой спутник бледный с чернокрылой чёлкой,
Твой взор – отображает край земли.

А значит, как на ясном поле битвы,
Где щит – один ресниц удар пробьёт,

* – Игра английских слов, на которой основано стихотворение, не прослеживается в русскоязычных образах: это – "edge" как "край" и как "лезвие". Почему-то я *чувствую*, что Джаред также обыгрывает эту двусмысленность в своём тексте. – Т. С.

Он заключён – в опасный обод бритвы,
Отточенной – о вечный горизонт.

Пройдя все ледники, ты засыпаешь?
Сибирский Ворон мой, желанный мой,
Не опускай же веки: ты поранишь
Глаза – их непокорной остротой!

Живущей не по времени закону –
Пришла к тебе (поймёшь – себя прощу),
Но век твоих смертельные наклоны –
Я *вовремя* губами охвачу

(Уже не постижимым, не возможным –
Одним сияньем северным дышу):
Во влажные сафьяновые ножны
Слезящиеся лезвия вложу...

О, горы! о, лавин чумные нити!
Ветров "умри" – и тысяч солнц "живи"!
...Тому, кто скажет, край земли – он видел,
Не верьте, коль вернулся – не в крови.

вечер 9 августа 2008 г.

3. * * * *

(Fallen)

Бунт музыки – подняли громы!
О, насмерть оглохшие толпы,
Как мало – мне нужно от вас:
Последние – рваные стропы,
Последний – отыгранный фарс.

Все тихие ваши лагуны,
Все спящие ваши тайфуны,
Все годы, прошедшие зря, –
За эти кричащие струны...
За выкрики струн Бунтаря...

Двуличные ваши порядки,
Прогнившие ваши подарки,

Огонь, что горит – не горя, –
За грани, что бритвенно-ярки...
За яркость души Бунтаря...

Всю вязкую вашу надёжность,
Входящие в моря двудонность
(Гвоздями – в гробы) якоря –
За эту воздушную пропасть...
За пропасть очей Бунтаря...

Век верностей – сладких и горьких,
Кресты единений спокойных,
Поклона – и в снах не творя
Страстям Боязливо-Безвольных, –
За всполох любви Бунтаря!

10 августа 2008 г.

4. У песен есть горячие сердца *(Oblivion)*

У каждой песни – своё сердце.
Джаред Лето, сентябрь 2008 г.

У песен есть лазурные глаза,
В кипящий бунт бросающие взгляды.
У песен есть горячие сердца,
Вместившие – не ждавшего пощады.

Поскольку песни – то же, что и встречи,
Единству неразлучных – нет конца.
Когда вокруг – все люди бессердечны,
У песен – есть горячие сердца!

На их груди, внимая звукам рая,
Не спрашивай, забыв – чутьё земли:
От Тишины разгадок отвлекая,
Что отняли они – и что спасли.

Когда ударных гром – накопит влагу,
Непреходящим сумраком грозя

(Звук – в ту, что обнимать бы лавром, балку
Распятия – входящего гвоздя),

А голос – тканью угли покрывает,
Чтоб видел *сны* огонь – на *границах сна*,
И ритм – то неотступно нарастает,
То падает в иные времена,

А струны – мчат, как волны, из юдоли
Чужой – в непокорённую страну,
По дальям – в даль, тепла хлебнув и соли,
До неба, что вонзилось в глубину,

И что первично, музыка иль слово,
Подобье тайны птицы и яйца,
И всё сквозь вьюги призму – незнакомо,
У песен – есть горячие сердца!

Их чувств непостижимые законы
Велят, как дань – фонтанам из аорт,
Поставить на пюпитр обагрённый
Все письма без ответа – вместо нот,

И "партитуры" те – листать до крови...
В свой час и ты, "вне Музыки – всё ложь", –
Над выплывшими венами промолвив,
Главу судьбы моей перелистнёшь.

28 сентября 2008 г. и 4 марта 2009 г.

5. Посещение Марии (*Buddha For Mary*)

Очнись! Утро брызнет в глаза. Красками брызнет на холст.
Энергия. Сила. Надежда.

Надя Леже

Ангелом чёрным – входишь в мой снежный грот.
Ропот капели – нынче – неузнаваем.
– "*Будь мне Марией* – и Свет на тебя сойдёт,
Дай мне – *быть раем*."

Как шелестела – Кротости пелена,
Вспомни – и тихо скажи: да будет по Слову..."
Знаешь ли вправду, *что* – отвечала Она
Божьему зову?

Может быть, это: "Буду ли я дышать?
Небо сквозь стены – ясно ли я увижу?
Можно ли мне – *нужно* ли мне – стонать?
Я предам – тех, кто ближе?"

Может быть, это (лучше – своё укрой
Сердце ладонью):
– "То, что зову я сегодня – самой собой,
Завтра – я вспомню?"

Может быть, это: "Будет ли чувств предел,
Мера – богатства?
После – смогу я – летать и ходить по воде,
Плача – смеяться?"

И, коль пришла мне пора – наяву разделять
Лозы и гроздья,
Гость мой, пьянея, что я должна отвечать,
Ежели спросят:

Ты запомнила все – письма Его глаз наизусть?
От исхода к началу – иль – от начал до исхода
Вёл Он тебя? Каковы Его губы на вкус?
Были на Нём – беспокойные капельки пота?"

Но ни слова об этом,
Ни тихого слова об этом,
Скорей подведём черту
И оставим *елей* – на виду,
А *соль* – под запретом...

Ангелом снежным – входишь в мой чёрный грот.
Ропот капли – нынче – неузнаваем.
– "*Будь мне Марией* – и свет на тебя сойдёт,
Дай мне – *быть раем*".

И уронила Мария – покров голубой,
 А опалённые губы – с трудом шептали:
 – "Огненный гость мой, утром – увидят ли кровь
 На моём покрывале?"

Всё учащался – дыхания небесного шум,
 А Мария спросила:
 – "Мой многоцветный гость, если я откажу,
 Ты возьмёшь меня силой?"

И опускалась – белым цветком – печать,
 Пылом и скорбью...
 – "Зная, что я – любила всегда – играть,
 Ты играешь со мною?"

Но ни слова об этом,
 Ни тихого слова об этом,
 Скорей подведём черту
 И оставим елей – на виду,
 А соль – под запретом...

Ангелом чёрным – входишь в мой чёрный грот.
 Ропот капели – нынче – незнаваем.
 – "Будь мне Марией – и Свет на тебя сойдёт
 (Ангелом снежным – входишь в мой снежный грот),
 Дай мне – быть раем".

О, что ты знаешь о Ней?! О, зачем ты молчишь?
 Ты отнимаешь – или – даёшь надежду?!
 – "Вот Я, Мария. Слушаешь ты или спишь?"
 – "Трежу..."

ночь 9 – 10 августа 2008 г.

6. Вечернее Войско (Echelon)

Что – неба знаки, если – не твоим
 Прочтенья их пример – озвучен голосом!
 Который вечер – мы – вдвоём следим,
 Как высота – играет новым образом.

И нынче – ты сказал, что облака,
До горизонта – синь заполонившие,
Бредут – как измождённые войска,
Победы в битве долгой не добывшие.

За ними шлейфы – нарушенья клятв,
И не найдётся бремени – мучительней:
Худые лица – снова отразят
Едва ли – веру в смелость предводителей.

Изгорбленные движутся ряды,
Для крови, горизонтами не впитанной,
По взгориям лиловым и седым –
Алеющей мозаикой рассыпанной, –

Жгута не видя – пустотою глаз:
Туманностей развязанного пояса.
И лат, пробитых ветром, тихий лязг
Похож на звук ночной – пустого поезда.

Ты куришь, убаюкав дым в зрачках
Походки ритмом, вздохов из-под ворота...
Не этой ли щепотки табака –
Там не хватило, где искали – пороха?

Мой мимолётный взгляд – тебе верней
В своём служенье *жизни* успокоенном –
Слезами изошедших – тѣх очей,
Кто с неба ждѣт – иль пепел, бывший Воином,

Иль хоть один – бессмысленный! – трофей.
Подольше – оставаться б нам бессонными!
Когда я назвала себя – твоей,
Всѣ войско высей – отозвалось – горнами!

Ты не ошибся: то оно – теперь
В шатѣр Вальхаллы над вечерним пламенем
Уходит – за влюблѣнностью моей,
Перевязавшей раны – белым знаменем.

Там, на камнях дороги золотой,
Ручьями дыма синего – разбавленных,

Имён не вспомнят – пленных... и никто
Не возвратится, чтоб утешить – раненых...

вечер 11 августа 2008 г.

7. Соблазн
(Я запомню твой голос)
(Welcome To The Universe)

...Голосом, который соблазнил бы и глухого.
Алессандро Барикко

В блеске, какого нет шире и краше,
Нужно безумствовать – или смириться!
Афанасий Фет

Встанут книги на полки, рисунки дотла сгорят,
Напророчат других – в адресаты идей, и *на время*
Я забуду твой образ, твой синий тревожный взгляд,
Но запомню твой голос, в котором – вода и кремьнь.

Я забуду, *зачем* – я крутую куплета соль
Посыпала на раны иллюзий (их омут – вечен!),
Но твой голос – запомню, чтоб боль – не назвать былой,
Словно радужный шрам – на душевном тепле прочерчен.

Как любовник – любовника, чувствовал ритм он вчера
(Мне замочную щёлку в покоях – напомнила рампа),
А сегодня почувствует, будто хозяин – раба,
И как ловчий – добычу свою, будет чувствовать завтра! –

Голос тот, на который – идут, как в оазис во льдах,
Тот, который становится – манией страстной и грустной,
О Соблазне которого, тайне которого – так
Восклицал бы Поэт:

"В этом блеске – смиришь иль безумствуй!"

И когда он звучит – перед бездной бледнеющих лиц,
И – все хаосы в ней – подчинились твоим девизам,
Невозможно не вспомнить – о том, как Святой Франциск
Проповедовал в жарких пустынях – камням и птицам.

Свет погасшей звезды – продолжает движение в миру,
Он летит ещё долго – сквозь глаз огненные пустоты.
Если, позвав, ты умрёшь, иль, позвав, я умру,
Голос твой – вспышку эха – рассеет на годы и годы.

28 января 2009 г.

8. Если б Орфей не сошёл в Аид (Mission)

От благозвучных образов богатств,
Ему внимая, мы – полубезумны:
Как ветер, пробирают – дрожью струны,
Но после, как светило, греют нас.

Эдгар По (перевод Т. С.)

I.

Ты – пел мне так, что сказать не могу:
Не о земле – или не на земле?
Была между строк – мягкий звон, горький гул
Или расщелины ветер в скале?

Если б Орфей не сошёл в Аид,
Если б об этом – в пустыне страстей
Бурно заплакали Сфинксы навзрыд,
Вывался стон бы такой – из камней.

Вместо холодных могильных плит –
Встал бы огонь стеной,
Если б Орфей – не сошёл в Аид
*Сам, а послал – Голос свой...**

Были бы горлиц глаза пусты,
Серые маки цвели,
И, превращая в шарманки – часы,
Струны под стрелки легли.

Тем, о котором – поэт не смолчит,
Где – Тёни след не остыл,

* – Выделенная курсивом часть строфы – заимствована из стихотворения Марины Цветаевой. – Т. С.

Разве Аидом – он был бы, Аид,
Если б – Орфей не гостил?

Просят в густой темноте – *не молчать*
Даже своих врагов,
Чтобы (цела или нет?) озирать
Душу – при свете слов.

Как – спектр весь глубины подо льдом,
Крылся бы *свет* – под землёй,
Если б Орфей – не сошёл в Ничто
Сам, а послал – Голос свой.

Соков хлебнув из подобной земли
В сотни корней-пуповин,
До Откровения Древ – возросли б
Терний ростки и купин.

Друг мой, тебе ли – Аид искать:
Смокнуешь – и *всюду* – Аид.
Друг мой, тебе – ни к чему флиртовать:
Всё, что ты делаешь, – *флирт*.

Сеть, уловившую мрак, распустив:
Струны в кровавой пыли, –
К ложу в колосьях – приди во плоти,
К Стиксу же – Голос пришли.

29 марта и 10 апреля 2009 г.

II.

Та Тишина, что была глубока,
Обмелела под веяньем – лиры звучанья.
Когда для Аида ты пел под землёй,
Из земли – не росли цветы,
Вод глубинных отведав, твоих напитанных песней,
И не смея соперничать с нею – своей красотой.

29 марта 2009 г.

9. Прядь

(*End Of The Beginning*)

В твой вслушиваюсь голос – до крови
 На собственных губах: прижги мне рану.
 Что волосы нещадно рвут свои
 В таком безумье – помню... и не стану

Лишь потому – те жесты повторять,
 Что струнам – час подходит износиться:
 Волос моих натянутая прядь –
 Взамен струны – тогда – тебе сгодится.

И ты – сыграешь песню мне на ней,
 Преображая старые мотивы,
 О горечи самсоновых страстей...
 О наготы остриженной Годивы...

Ты кистью – оболочек разобьёшь
 Незримых – над гитарою немало,
 И вскоре – их осколками – порвёшь
 Нить ту, что прежде – мне на лоб спадала.

В таком безумье – пряди рвут, о да!
 Но не своей – *любимого* рукою.
 Забудется малейшая черта
 Мгновений тех – и буду ли собою?

Скорей, скорей: на память – узелок!
 ...О да. Из белой облачной лагуны
 Приходит восхищённый – Шторма бог:
 Вязать *узлами* – порванные струны...
15 августа 2008 г.

10. Мои сады

(*93 Million Miles*)

Where does your garden grow?
 Tell me the secrets that you know.
Jared Leto, "93 Million Miles"

Не потревожь секретов, осторожно.
 Редки чужие ветви иль густы,

Во многих вертоградах – врозь... Но позже
Столкнёмся – где растут мои сады.

Ты принимаешь святости условия,
А я – всё то, что скрыто в бунтарях.
Теперь – надежд пора, что ты не только
Искатель тайны о моих садах.

Спрошу – и как Пророк решаю задачи.
Скажу – и возражай как Вечный мне.
А всё, что струн – на пальцах метки значат,
По *нарочитой* следа глубине –

Я разгадала и – благословила.
Пройдёмся по тревожным снам твоим!
Увы, небесным *продано* светилам
То, что так сладко – *подарить* земным.

Когда живёшь в прицеле, не до ссадин
От музыки – на влажном рук ребре.
Я – о костре уже, а ты – о саде,
Я – о ростках ещё, ты – о костре,

Но если я о ночи – ты о ночи,
И если ты – за край, то я – за край.
Когда меня – порадовать ты хочешь
И впечатлеть, приказ не отдавай

Ветрам – ловить блуждающие звёзды,
Чтоб их направить – по моим следам,
И не вели ключам – пробить подмости,
Но прикажи расти – моим садам.

Не ты один – корней не позволяешь
Душе – пускать "навек", вот и спешу.
Ты будешь добр, потому что знаешь:
Черте вдали – и я принадлежу.

Не попрошу – возврата, оборота,
Когда уйдёшь и грань преступишь ты.
Я лишь – потороплю: ну что там, что там?
И приживутся ль там – мои сады?

1 сентября 2009 г.

11. От нулевого года (Year Zero)

Десять тысяч лет – это только моё Вчера.
Клиффорд Саймак

Вправляя нашим ангелам крыло,
Мифический Чертёжник Поворотов
Слагает года каждого число –
Из чисел наших пыток и уроков.

А у тебя – не кровь, а снег да лунь
Под острыми ногтями; волчье братство –
Хранит тебя; в хрустальную лазурь
Очей – вдохнула празелень бунтарство;

Молитвою – свобода назвалась.
По льду и по Луне – ходил – разувшись.
Мир серый меч возьмёт... и князем – в грязь.
А ты – возьмёшь гитару, усмехнувшись.

Когда запляшут на твоих устах
Кошунственно-божественные бесы,
Твоё "мы не исчезнем никогда" –
Скользнёт ключом в замочные порезы

(Лица влекущий полуоборот...
Лучей смола – и смолы позолота...),
И с этого мгновения – отсчёт
Мы поведём – от нулевого года.

10 и 22 августа 2008 г.

Эпилог

Коснись предметов, чтоб расцвёл вокруг –
Взъерошенным павлиньим опереньем –
Прохладно-сладкий *опиума дух*
В дожде, прошедшем – первым днём осенним.

Коснись камней, когда шепну: "Воды..." –
В них ключ открой, что молнией заряжен.

Коснись пустот, искавших – остроты:
Прибавь Теней Театру – персонажей.

Коснись покрова чистого листа –
И тут же белизна сойдёт лавиной.
На миг сверкнувший в голосе металл –
Расплавь улыбкой – безмятежно-тихой.

Я не хочу бездушных королей,
Чья власть – как бич над царствами желаний;
Я не хочу слепых поводырей
В тумане роковых воспоминаний:

То предвечерний – с моря бриз, то шквал
Дыхания зари над горным гребнем,
К моим порогам Бог *тебя* прислал –
Неумолимо-жгучим утешеньем.

вечер 11 августа 2008 г.



Омут ледниковый

(ответы на песни альбома 30 Seconds To Mars
"A Beautiful Lie", 2005)

No matter what makes a difference.

Пролог

Омут ледниковый...

О том, что глубина – земле не враг,
Ни слова – на земле! Спать порознь – то же,
Что на камнях... А в Летних Ледниках
Есть омуты – желанней шёлка ложа.

На тверди – всё проходит без следа:
Чуть метку сдвинешь – и порог забвений.
А в омуте – звенящая вода
Хранит все очертания падений.

На каждый луч – отыщется двойник
На тверди: от притворства – нет спасенья.
А в омуте – так ясно виден лик
Светил, когда на небе – миг затмения.

Касание – иголкой в стога
Роняет берег, не монеткой – в море.
А в омуте – надёжнее рука,
Поскольку смысла весь – в её опоре.

На тверди – от шипа на розе бой
Недолгая – и я – тебя покину.
А в омуте – похож удар любой
На *утешенья* тёмную личину.

...Целуй – не провожая на войну
С самой собой (собьёшь – звезду прицела):
Тогда, когда тоскую по всему,
Что упустить – за краткий срок успела.

Прекрасней, чем другие, обмани,
Не золотой – дай перстень, а свинцовый,

И, словно ненароком, подтолкни
В желанный омут летне-ледниковый...

6 августа 2008 г.

1. Нападение (Attack)

Отпусти меня! Насильник! Негодяй!
Насильничек... Негодяюшка...
Анекдот

Ты вывернул по прихоти своей
Мир – наизнанку острыми углами.
В лоскутья – на пути своих страстей –
Ты рвёшь терновник белыми руками.

И для того, набравшего – размах,
Что – разом как раскат, огонь и влага –
Срывается с цепи – в твоих глазах,
Есть слово подходящее: АТАКА.

Подводок век подтёками – кропя
Пути свои, что лавы не бледнее,
Набрав – такую силу, что себя
Боятся растерзать – других быстрее,

Эскадрами воздушных кораблей,
Поющих неземное притяженье, –
Твоя душа идёт – на штурм моей...
И та – не отражает нападение.

О тех, кто не в ладу – ни с тишиной,
Ни с праведною нежностью скупой,
Я думала, что знала – вдоволь. Но
Не знаю, он смеётся над собою –

Твой перед властью приторною страх –
Иль плачет, прорывая оцепленье
Всех призраков – былых, *чужих* атак...
И я не отражаю нападение.

Всего о нас – не зная наперёд,
 Готовый выжать кровь – из платья края,
 Ты видишь в том – коварный тонкий ход,
 Что я – сдаюсь *мирам* твоим без боя.

Ты делаешь смятенный шаг назад.
 На это искушённое смущенье –
 Всё Войско направляют Небеса...
 И мы не отражаем Нападение.

ночь 7 – 8 августа 2008 г.

2. Бесценная Ложь *(A Beautiful Lie)*

1. Когда солнце...

На гору вознесись, в огонь Христовых молний.
 Тройной Фаворский свет своим лицом дополни.
Ангел Силезский

Перчатку брось, мой чёрный серафим:
 Сразимся с тем, что полюбить – не смели.
 Когда приходит солнце – за *своим*,
 Храни мечты во льду, чтоб не истлели.

Ты весь – ожог, но шрамов сеть – бела,
 Как снег вершин – при пульса недостатке.
 Когда затмило солнце – зеркала,
 Ему напомним, что во льду – всё ярче.

Как эти жесты нежные – остры:
 Сквозь чёрный ящик мага – шпаги накрест.
 О том, как солнца призрачны миры,
 Оставь на льду – тягучей кровью надпись.

Сужаются лазурные зрачки.
 Неловкость простоты – и сердце дрогнет.
 Когда растопит солнце – ледники,
 Один – *твою звезду* – оно не тронет.

7 августа 2008 г.

II. Три Короба

У Юга – штормовые груды золота,
У Севера – алмазы на ветру,
А у тебя – прекрасной лжи с три короба,
Ключи от них – Дневник мой отопрут,

Ключи от них – отмычками к погрешности
Не станут никогда, как ни верти,
Ключи от них – часы, всегда неспешные,
На век вперёд посмеют увести.

Я знаю, в первом коробе – изменчивость,
И самолюбование – во втором,
А в третьем – мимолётность правды в вечности.
Не мне – над ними – грезить – о пустом...

Доверья ждешь? Тогда – возьми с *три короба*.
Ведь в океане смысла материк
Основан на жемчужине, которая
Заложена была – в одном из них.

5 ноября 2009 г., Каунас

III. Пальто

(годовщине съёмки клипа "A Beautiful Lie" –
посвящается)

Раскрой-ка дверцы шкафа, как поток
Цветных лавин впусивших – пару ставен,
И вновь надень то чёрное пальто,
Лёд на котором – за год не растаял.

Волков – своею тенью накорми,
Птиц горных напои – своим сияньем.
Так затвердевший ворот подними,
Чтоб камень размягчить его – дыханьем.

Исправь очей и неба глубины
Досадные во времени разбежки.
Кристалл огня – достань из-под полы,
Но тотчас же – на молнии-усмешки

Секретные карманы застегни,
Где спрятан ключ – к разомкнутым оковам,
И грубой тёмной тканью – от тени
Обмётанное инеем парчовым.

Устрой в дали – зарниц переполох.
Когда – ты, заскучав среди разгадок,
Потянешься, зевнув, – гренландский мох
Просыплается из беглых, нервных складок.

Как ворона – ветрами, обовью
Руками, и, вздохнув, как солью – рана,
Сильней – твоё дыханье полюблю
За привкус ледяного океана.

О льдиной не погубленном цветке –
Расскажет поцелуй нам... Ты согласишься?
Ты Уходящим В Ночь На Леднике –
Наряжен, а как будто, сбросив ветошь

Того, чем, *как в ознобе*, ты не жил,
Надев пальто, какому – не оттаять,
Не заново примерил – *обнажил*
О снах Неукротимой Воли память.

ночь 27 – 28 августа 2008 г.

IV. Бесценная Ложь

Есть присказка у тех, что не наивны,
Но любят власть рассказчика свою,
Из уст в уста – передающих мифы:
"За что купил – за то и продаю".

Две стороны решат – принять на веру
Заявленную ценность – наперёд.
А ты – торгуйся, набивая цену,
Покуда роскошь – дух не захлестнёт.

Ты, притворившись: судишь беспристрастно, –
Навешенный другим – ярлык сорви;

Неслыханной, невиданной, прекрасной –
Флиртующую ложь свою зови!

Тот, что небесной плотью – в море сброшен
И радугой распластан ледяной,
Упругий слой – хамелеоньей кожи –
Пусть будет ей обёрточной фольгой.

Позволь товар проверить – белой тростью,
Подай – на неподписанном листке,
А сдачу выдавай – купившим – горстью
Монет, бесследно тающих в руке.

Когда противоядья – томно, нервно –
Запросят у тебя, взять предложи
Добавку убеждения, ибо вера –
Есть лучшее лекарство ото лжи.

Мы проживём привольно на оплату,
Которую уступят – стар и млад
Легко в торгах – бесценному обману.
За ломанный ли грош купить хотят

Её никем не избранные крохи,
Продай и те частицы – лжи своей!
Поэты – потому – богаче многих,
Что дар их – *клей* для ломанных грошей.

7 декабря 2008 г. и 13 апреля 2009 г.

3. Виолончель (*The Kill*)

I. "The Kill" Acoustic

Снег не кружится, а *витает* в воздухе,
Как только Настроенья и Идеи
Витали бы. Друг друга подменяют
Досказанности и Недоговорки
На снежном, перламутровом посту.

Подталые снежинки так похожи
На тающие звуки: на кристаллов
Узор, себя меняющих надрывно
И чем-то становящихся Другим
(На миг *уловишь* – пробирает холод!)

Прекрасных акустических баллад
Полотна – состоят из *белых звуков*,
Прохладных и мерцающих – как снег,
Неудержимо тающих в пространстве,
Хоть к ним простёрты – две моих руки...

20 февраля 2009 г.

II. Стекло разбилось

(впечатления от "The Kill-акапела")

Разбилось от взаимности звезды
Студийное стекло – и по осколкам
Любимый Голос – вышел за черты,
Которые – выстраивал так зорко!

Пульс тембра – наконец не приглушён:
Влюблённо растерзав на русла-части,
С него сорвали музыку, но он
Не дрогнул перед натиском пристрастий.

И, сердцем попадая под размах
Летящих в небо – брызг кровопролитья,
Я обо всех забыла голосах,
Так суетливо – ищущих прикрытья...

Когда клянётся Голос: он – сотрёт
Меж высотой и далью знак неравенств,
Когда свою же кровь – взахлёб он пьёт,
В пласты грозы и струн не упираясь,

И чудесами, вшитыми поверх,
Не сужена – дыхания дорога,
Я думаю о *вскрикнувших* – о тех,
Кто мог бы – петь, но нет такого *вдоха*.

О тех, чей взгляд – не знал дверных щелей,
Летя – с обрывов, чтобы песня – *следом...*
О тех, кто знает: был бы мир – целей,
Забудь он бури, но – брался с ветром,

Эмоций не жалевшим прямоты.
...Я брежу опьяняющим сомнением:
В игре убийц, рисующей следы,
Флиртующей с опасным вдохновеньем,

Чтоб выплеснуть за грани роли жертв
Зов истинный, свободу и истому,
Как много *подыгравшего* душе –
Сорвать с неё придётся по живому?

27 и 28 декабря 2009 г.

III. Виолончель (слушая "The Kill"-Acoustic)

Раскат последний взорванной струны
Стрелой отзвенел – у чуткой цели:
Захлёстывает гулкие следы –
Заоблачный поток виолончели,

Бесповный кашемир её волны,
Стремясь местами – складки переставить.
Ручаюсь, *так же* – птицы петь должны,
Когда взамен души – в них только *память*.

И стон такой – под шрамами стволов,
Когда их туже – ветви оплетают.
И не желает знать – певица снов,
Каким клинком небес – на ней играют.

Она – тот *рай*, где прежних "не дано" –
Прекрасно царство, проклятое нами.
Её заслышав, ставят на окно
Горчащий мёд – для жаждущих веками.

Ей кланяются тени чистоты,
Отброшенные счастьем захворавшим.

Не будь же горд: склони лицо – и ты.
Ведь знаешь сам: ты делаешься старше

На Вечность, облачённый тишиной,
И подо льном – перерождения сила –
Как подо льдом. А я бы – образ твой
От будничных одежд освободила

И, как младенца, из груди – глотки
Крови и света – тянущего ("Мало!"),
Как первенца безгрешного Тоски,
В виолончели звук запеленала.

Иного мира – грея тесноту,
Дыханья новизною озадачен,
Ты плакал бы, *пока я не приду*,
Уложенным на ноты – детским плачем.

13 августа 2008 г., Белый Рассвет

4. УЛКИ

(Was It A Dream?)

Was it a dream? was it a dream?
Is this the only evidence that proves it –
A photograph of You and I in love?
Jared Leto, "Was it a dream?"

(БЫЛО ЛЬ ТО СНОМ? БЫЛО ЛЬ ТО СНОМ?
И – если да, то как Мечта осталась
На снимке том, где мы ещё вдвоём?)

В пору бессонниц – фотоархив прояви,
Сотни видений – тебе устремятся вдогонку:
Старые снимки – полуостывшей любви –
Сны, своевольно проникшие – на фотоплёнку.

Что – было тяжким крестом? что далось легко? –
Эти признания – делают – вполоборота:
Как на ветру – уловив аромат духов,
В тёмных дверях обернись – ко старому фото.

Этот невыцветший глянец иллюзий былых
 Помнит ознобы – ракурсов лучших поимки.
 Звёзды – расступятся, новый встречая лик;
 Не захотят потесниться – старые снимки.

Будь они пред тобой – или ты перед ними в долгу,
 Спрятав однажды – под слоем стекла – взаимность,
 Чтобы чья-то усмешка – навек не спорхнула с губ,
 Карточки страшно – из рамки укрытия вынуть.

Кто убедился: там, где нельзя разобрать
 Давней истории текста, замысел книги
 Только показ *иллюстраций* – сумел доказать,
 Тот начинает сознательно – *сеять улики*.

Каждым Художником – выучен этот урок,
 Чьи меж собой соревнуются – вред и польза.
 Тише... под горького смеха – над Прошлым – шумок –
 С пальцев бумажной руки – исчезают кольца.

Так что, о том, отрекаются – или зовут –
 Тени вчерашнего счастья, шути без улыбки.
 Душу удержит – только слепой самосуд –
 От искушенья вселиться – в старые снимки,

Вновь оживить – маленький их престол
 Тихим "я здесь" – после дюжин Уходов Гордо.
 ...Где-то на самой капризной из радиоволн –
 Песня, которая – с памятных сборок стёрта.

18 и 19 сентября 2008 г.

5. * * * *

(The Fantasy)

Чтоб дыханье мне перехватило
 Счастье, чистое, как высота...

Ольга Бергольц

Когда случайный ключ – откроет правду,
 Но я – от грёз отречься не смогу,
 Верни затворы – и возьми гитару
 Со струнами в полярно-мягком мху.

Пусть Музыка и Голос – будут (следа
Не разорву – кругов) – как белый волк
И чёрный ворон, что – по воле ветра –
То ледяной форсируя поток,

То полосу тепла клеймя когтями,
Друг друга (а как будто – в уголке
Зачатый – пересветов дух меж нами)
Преследуют в лучистом леднике.

8 августа 2008 г.

6. Спаситель (*Savior*)

I. Об одном Спасённом

"Спасения!" – те молят, что слабы:
Один напев – от бездны до небес!
Придавленный к земле – своей судьбы
Незнанием – сказал: "Неси мой крест".

Сказал в бреду лежащий: "У одра –
Свой сон у неба выменяй на мой".
"Залей своею кровью – жар костра", –
Сказал объятый пламени стеной.

Потребуют: "Ко мне – на первый стон!" –
За тени промедления браня,
И те, кто в безопасности. А он –
Из тех, что скажут: "Не спасай меня".

И – ледниковый взор, и – глубина
Сердцебиенья ниш, и – влажный лоб...
Ну что ж, они расставлены спола –
Зияющие точки в песнях троп.

Все те, кого с неведенья крестов
Манили, – в безопасное Вчера.
Все те, кого сиделкой звали в дом, –
К тому, кто не разбудит до утра.

Все те, кого зовут, глотая дым,
Из пламени, – подальше от огня.
...А я, под маской полной глухоты, –
К тому, кто скажет: "Не спасай меня".

Я осушу до дна – смертельный рай,
Я отточу о день – ночную ложь.
И мне бы – чётким эхом: "Не спасай".
Но я – скажу иначе: "Не спасёшь".

ночь 11 – 12 августа 2008 г.

II. Я уступаю Музыке во мне

Не оттого, что чужд и непонятен
Весь мир, сомкнула веки добела:
Я запираю Музыку во взгляде,
Чтоб вырваться – лишь *мысленно* могла!

Когда от объяснений отдаляюсь –
Во имя тени в нотной пелене,
Поющий, не тебе – я покоряюсь:
Я уступаю – Музыке во мне.

Я – капля на песке, песчинка в море,
Я – лист, в поток сорвавшийся речной,
Вдох – под твоё дыхание огневое...
Когда меня зовёшь ты за собой,

"Спаси меня..." и "поздно..." – вот пароли
Ко входу в золотую полутьму.
Но я – взялась за сердце не от боли:
Я прижимаю Музыку к нему!

11 апреля 2009 г.

7. Из Вчерашнего Дня *(From Yesterday)*

В мир, что обличий – фигур корабельных – игра,
На борт Былого – по смолами залитым сходням!

(Каждая, пьяная Морем, песчинка Вчера –
Соли крупица – на свежую рану Сегодня.)

Или – уйти без оглядки от долгих минут,
В бездне которых, постичь не берущихся – Время,
Тех, кем Сегодня – мы стали, сквозь стены – зовут
Те, кем мы были Вчера, отраженьям не веря.

Что же осталось – нетронутым, если теперь –
Невыносимая боль – от ошибок – терпима?
Взгляды в глаза – нашим снимкам в гостиньих друзей –
Словно обратный показ – наложения грима.

Дымка над миром – струится – дорогой своей,
И, отразив Двойника, что о Первом – не знает,
Где-то в пустыне, рассудок мутящей гостей,
Времени Зеркало – в нише горы замерзает...

Что с того, если в Нынешнем – поровну – света и тьмы,
Ведь неведомо, где – их рубеж, где – конец, где – начало.
Те, которыми – не были, так и не стали – мы,
Смотрят на мир, где всё так, как для них – не бывало.

Этот зов – из Вчерашнего Дня – словно отзвук плетей,
Наказанью служащих – не менее, чем – наслажденью.
Тень – любитесь нами... А может быть, это – не тень:
Жизнь того, кто мечтал – после гибели –
стать нашей тенью.

28 января 2008 г.

8. Улов Придыханья (*"The Story"-acoustic*)

*Close your eyes...**

*Неуловимым – не зови волненье
Души: ему даёт понасться повод –*

* – *"Close your eyes..."* – полушёпот-полувыдох Джареда перед исполнением *"The Story"-acoustic*. Я выпадаю в транс от этого заклатья в три слога... My God!.. – Т. С.

Не гóлоса, дыханья ударенье
На слоге, ускользнувшем в светлый шёпот.

Прибереги – коронную улыбку.
Забрасывая леску против ветра,
Опробуй лучше – пряную наживку
Пленительно-невольного акцента,

Скрывающего ноты обещанья
Двузначность и каторжные пути –
За *глубиной безумной придыханья*,
Что губит прежде всплеска губ о губы –

Глухим контрастом вызова и ласки,
И солнце – рвётся там, где море – тонко.
Да, я сама – даю тебе подсказки,
И всё же – изумляюсь – тому, как ловко

Из сладостей и горечей улова,
Что пёстрой кутерьмой – о сушу бьётся,
Ты выудишь бесёнка золотого,
Что все желанья – исполнять возьмётся...

ночь 21 – 22 августа 2008 г.

9. Только начинается!

(R-Evolve)

Does it feel like we've never been alive?
Does it seem like it's only just begun?
Jared Leto, "R-Evolve"

Рай испытанья! – целовать уста,
Что шепчут – и *тепло* их прерывается:
"Возможно, мы не жили никогда...
Мне кажется, всё только начинается..."

О, жизнь – вот так же, обняв высоту,
С момента ветром – пресечения первого –
Стократно прерывалась на лету,
Как луч в тумане, устремлённый – в зеркало.

Чтоб воссоздать размытые черты,
Не зная, обвести, убрать ли – парные,
Мы редко брали – чистые листы,
В своих сомненьях – продолжая – старые.

О том, как *сгоряча* – ловить волну,
Не падать – раной в гребня соль опавшего,
Что знал – не принимавший Новизну
Как самого себя, вчера – блуждавшего!

Но был ещё – расцвет, но был – рассвет
Открытости, чей плод – перерождение:
Заминки вдоха – в роковой момент –
Придуманном эфиром подслащение.

В дар тем, кто задремал на Маяке,
В те миги – сколько бурь – к подножью сложено!
...Мне кажется, я помню о тебе
Всё, что тобой – вовек не будет прожито.

Я вижу Зори Граней на просвет,
Но там, где *самый* край, – уже смеркается.
И это *чудо*, что спасенья нет
От чувства, что всё только начинается.

Той необъятной магией – с чела
Хмуринки стёрты. Не рисуй их, больно же!
О, сколько долгих пор – я не жила...
Но ведь жила, когда подумать, *столько же.*

утро 17 сентября 2008 г.

10. Новые Образы *(A Modern Myth)*

Кто знает, выбор – наш или Господень,
Когда, огнём окатывая взгляд,
К свободным нишам – *Образы* приходят:
Из Пустоты, как люди говорят.

Чуть опоздали б – и – душа на паперты!
Но был создания мира – час верней.

И вот – они, чтоб свой Алтарь украсить,
Растят цветы – на камне – из камней,

Пекут свой хлеб и переводят стрелки,
И утренний раскрашивают дым.
И дүхи, что для них – снимали мерки,
Любуются покровом чистовым.

Желанные! – на их сдаваясь милость
Восторженно, о, кто бы – не гадал,
Где нынешние *Образы* таились,
Пока другие – правили свой бал!

Прислав к нам ветер – с тонким ароматом
Неведомого хмеля, но свою
В нас кровь – не влив, их дар – был где-то рядом,
На поля зренья дымчатом краю.

Мы знали: *вспышка чувств* – и он – *найдётся*.
И с этой мыслью – властной и простой –
Мы отпустили маленькое солнце
Бежать клубком – к порогу мастерской,

Где форму придадут – тому светилу,
Что, дабы новизной – свести с ума,
Вокруг себя – наращивало глину,
Как снежный ком, сорвавшийся с холма.

...Ты – *Поцелуй В Уста Воображенья*.
Под кистью восхищённых "суждено" –
Все новые сравнения, виденья,
Эмоции – сливаются в одно.

Их *путь* на холст – прекраснее полотен,
И не поверю, будь – в любом бреду:
Из Пустоты – к нам *Образы* приходят
И, полыхнув, уходят – в Пустоту.

14 августа 2008 г.

*Эпилог***Те самые струны**

Она – Его лучшую песню играла,
С которой училась – себя не терять.
Она – напряжённую медь отхлестала,
Как будто гитару – стремясь наказать

За то, что на ней – не *те самые* струны,
Которые некогда – Он приласкал.
А в этот момент – за границею хрупкой
Фантазий – Он эту же песню играл.

Играл – с чувства сталью, но песня – звучала
С таинственным эхом, смягчившим металл,
Как будто Она, утешая, ласкала
Те самые струны, что Он – отхлестал.

1 августа 2009 г., Эшелон



Война Сотни Солнц

(ответы на песни альбома *30 Seconds To Mars*
"This Is War", 2009 г.)

Не должно быть битвы за битву.
Джаред Лето, осень 2009 г.

1. Военные Долги (*Escape*)

Земли кровавой комья – под рукой...
Есть долг: за то сражаться, что другой
Погубит, если первым – завоюет,
Оружье выбирать, бросаться в бой
И убеждать себя, что мир – наступит...

Есть долг другой: рассказывать о том,
Где взял начало – дьявольский разлом,
Каков предлог оружия предпочтенья,
И как в бою – не стать себе врагом,
И что случится – после примиренья...

...Я думаю, смывая кровь с виска
В кометами пропаханной траншее,
Что два ничуть не схожи должника.
И не берусь судить, кому – труднее.

вечер 3 января 2010 г.

2. Ночь Без Охоты (*Night Of The Hunter*)

Едва стемнело, ветви заматались.
Как горло, пересохла вдруг земля.
Чужие души – в логово прокрались,
Дразня, след воплощенья взять моля.

Ночь без охоты – музыка без ритма.
Час – безупречен: "гнаться" – не "спешить".
Шерсть поднята. В коварных дебрях мира
Ждут те, кого должны мы покорить.

Ночь без охоты – вязнет в мелких страхах,
Под тем, что отложили на потом,
Ломается. Бежим! *Добычи запах*
Над каждым не склонившимся цветком.

О том, как сладко будет на исходе
Погони смысловой, – уста в уста.
Оскалы сердца. Чувство – точит когти,
Оно – не промахнётся никогда.

Дыхание – уже нетерпеливо,
Дыханье – знает: привязь – не бразды.
Жизнь без охоты – море без прилива.
Ночь без охоты – море без воды.

Я не хочу: вдвоём – до поворота,
А дальше – ты за смертью, я – на смерть.
Я не хочу – ответ, что есть охота:
Блаженство, испытанье или месть.

Я – в рай хочу, что весь – обряд захвата.
Я – поисков хочу (игра и труд!).
Те, что на битвы поле – были *сжаты*,
Вновь из лоскутьев красных встают.

Лети и настигай! Не озирайся!
В мышление сильнейших – сам впивайся,
Слабейших – только гончими травя.
Не спи, тверди себе – "не забывайся".
Ночь без охоты – словно *без тебя*.

ночь 5 – 6 декабря 2009 г.

3. Царство

(впечатления от клипа "*Kings And Queens*")

Знак подан, и колёса – завертелись...
Сбегая от вечерней синевы,
Несчитанные образы слетелись
На запах океана и листвы.

В ту ночь – к своим победам стали ближе
 (И каждый – внёс на карту огонёк)
 Мы, дети рай и ад не поделивших,
 А с теми – и пролог, и эпилог.

Как схожи с перекрёстками – мотивы!
 Как ветер – пробуждает юность лиц!
 И мчатся силуэтов пилигримы,
 Спеша дая взлёта к звёздам – выбрать пирс,

На сон домов смотря – как полубоги,
 В себя – как чудотворцы и враги,
 Закручивая времени воронки
 И распрямляя воздуха витки,

Клочками наболевших отдалений
 Увешивая долгие мосты,
 С трудом в ракушки уличных тоннелей
 Вмещающая души дерзкой широты.

Желающие ранить – будут метки
 Лишь с теми, кто замрёт; стремись и мчи!
 Ленивые судьбы марионетки –
 Не пролагают путь как Циркачи!

Рискуй, ведь и паденье – часть легенды.
 Мы сможем – даже шрам разбередив,
 Заклеить вновь – полосками рассвета
 Все ссадины полночного пути.

И кто из нас теперь – во власть над нами
 Поверит, в одиночество вдали?
 В ночи, до края высланной огнями, –
 Как в братском Царстве, где – мы Короли!..

ночь 9 – 10 февраля 2010 г.

4. Это Война *(This Is War)*

Это Война. Война у тебя на часах,
 На два фронта бросающих стрелки (как звучен – бой!).

Это Война – глубоко в твоих светлых глазах,
Что поющему *войску* – стать не дадут *толпой*.

Судьи и жертвы – в борьбе за твою любовь
Поменялись местами, и всё на своих местах.
Это крови твоей – ключевая походная дробь,
Слышать которую – то же, что вскинуть флаг.

Разве сложно *не сдаться* – под натиском ярким рамп?
Разве просто принять – все условия идущих лет?
И в атаках своих – ты спокойнее тех, кто прав,
И тревожней заблудших, но верящих в близкий свет.

Ты – сама защищённость, но всё-таки – это Война,
И Война не за солнце в дожди – силу ливня; за
Правд эмоций не сорные – *спорные* полутона,
От которых не больно – только зрячкам Творца.

Мчатся Фобос и Демос, и ты – *ко всему* готов,
И сигнальные звёзды – слетают, кадя *всему*,
Прямо в мой вечер, палаткой для вещей снов
Пепельно-медную ставящий полутьму.

Мне хорошо – оттого, как тонка стена,
И оттого, как я *верю* твоим словам.
Раздающий оружие цветочное, эта Война
Ляжет букетом – к терний живым корням.

Эта Война – до гротеска тебе к лицу
И до стоны влюблённых – в ночных лазаретах фраз.
Это Война, что так гордо подходит к концу,
Что поклясться б душой: повторится – ещё не раз.

Нам для забвенья – не отыскать предлог,
Что́ на кону, и что́ – победивших ждёт.
Но и врагам не смириться, что так высок
Символом Воздуха венчанный – неба форт.

10 февраля 2010 г.

5. Сотни Солнц (100 Suns)

Ученика одного Мудреца спросили: "Ты так ценишь своего Учителя... Неужели без него – для тебя померкнет солнце?"

"Нет, – ответил Ученик, – солнце и без него останется прежним. Но с ним – мне будут светить сотни солнц".

из восточных сказаний

Я греюсь в лучах нежного солнца,
которое дарит всем мой голос.

South Park

Ты заслонила таинственный огонь,
Но сквозь – все золотые видно залежи!
Любая тень – как солнце над тобой:
Не будет бледным – всё, что мне подаришь ты!

Сотня солнц, чтоб прогнать помраченья тайфун,
Растлевающий светлые облака!
Сотня солнц, чтоб сравниться с сиянием струн,
Когда их коснётся – твоя рука!

Ни всплеска – расходящихся кругов:
Безоблачно дыхание заглавное,
Насмешка оголённых проводов
Над стеблями – в ответ на чьё-то краткое,

На чьё-то деловое: "Луч – правей
И мягче". Кто смотрел в пожар загадочно –
Спросившим, не прибавить ли лучей,
Спокойно скажет: "Сотни солнц достаточно".

Сотня солнц, чтоб прогнать помраченья тайфун,
Растлевающий светлые облака!
Сотня солнц, чтоб сравниться с сиянием струн,
Когда их коснётся – твоя рука!

Там, в высоте, *подажжены* – пути,
И не понять, с какою Силой знаемся,
Переступая мир, чтоб дорасти;
Переступая нож: авось дотянемся...

Свечение растворяет пелену
 Сердцебиенья – под ладоней кладкою.
 Тот *обнимает солнце*, кто – в плену
 Любимых песен – верит в волю жаркую.

Сотня солнц, чтоб прогнать помраченья тайфун,
 Растлевающий светлые облака!
 Сотня солнц, чтоб сравниться с сиянием струн,
 Когда их коснётся – твоя рука!

Светила просчитал, и ход – непрост.
 Но цель – достиг, а след – не обрывается,
 И порождая сотни *ложных солнц* –
 Луч в ледяных кристаллах отражается,

И призрачные отблески звезды
 Роятся, замирая беспорядочно.
 От озаренья – шаг до слепоты.
 Не нужно – ярче!!! Сотни солнц достаточно!!!

6 декабря 2009 г. и 3 мая 2010 г.

6. Ураган *(Hurricane)*

Любовь – как ураган или как радуга:
 она появляется из ниоткуда.
Джаред Лето, февраль 2010 г.

Оберегов ночных и дневных
 Нити спутались; узел – рдян.
 В потемневших глазах твоих –
 Просыпается ураган.

И сгущается ласковый смех,
 И все *годы* – клочки по степям.
 Ускоряются клавиши в тех
 Песнях, что – не спешили к слезам.

Не поднимая пыли,
 Не разгоняя дурман,

Лишь – разметая огни,
Надвигается ураган.

Накрывается моря корма.
Тех, что в тихие спальни вошли,
Не пустившие в небо, дома
Отрываются от земли.

Иль не видишь ты сам: скоростной
Благословляя – обман,
Мы становимся к смерчу спиной –
И преследуем ураган!

Сквозь кружение – ко мне подойди:
По карманам – песком – миры.
Покажи мне, как пряди твои –
Отпускают на волю вихры.

Испугай меня злой, неживой
Страстью, длани которой – пусты,
Силуэта сквозной худобой
На бушующем фоне грозы,

Перемычек душевных дрожь
Отражающим – лоском тел.
Расскажи, что с дороги сметёшь,
Расчищая пути правоте,

Что в тебе изменилось навек,
И насколько опасен – твой план...
И устрой мне чудесный ночлег
Там, где хрупкий уснёт – ураган...

ночь 5 – 6 декабря 2009 г.

7. На расстоянии руки *(Closer To The Edge)*

Музыка – речь, которая увлекает нас на край бесконечности и удерживает на нём несколько мгновений, чтобы мы заглянули в бесконечное.

Карлайл

Не только музыки узнать
Острейший поворот:
Увидеть, как дрожит струна,
Как серебрится пот.

Пусть не были вчера – близки,
И пусть – не сохраню,
На расстоянии руки
Всегда – как на краю.

На расстоянии руки,
Как знаем мы теперь,
Живут улыбки и кивки,
Густые, как метель,

И взгляд блуждающий. В глазах
("В морях" бы, но – старо)
Блеск добавляет бирюза
В лазурное добро.

В лучистый день подачи благ,
Пока черты – свежи,
Земля от неба близко так...
Нет! небо – от души.

Край мал, и оттого – велик,
И на краю – тесно,
И этой край – не для двоих,
Но шаг – и всё равно.

В тени руки – не мох, не мех:
Там всё – по острию,
А значит, я люблю всех тех,
Кто *выжил* на краю.

Напротив. *Ниже* – высота.
Прохладный белый грим.
"Тобой – руки и края дар
Не выхвачен: бери".

Хотя бы раз ("так быть должно",
Вновь доказал ты мне) –

Кто не желал метаться, кто
Пытался потесней

От тайны расстоянья рук,
От всех морщинок стай –
Забиться в угол тихий, вдруг...
Вдруг! – выходил на край.

На край, где ни к чему – рывки,
На самое ребро.
Морщинки, бледность, волоски,
Лазурное добро...

Свет расстояния руки,
Не воспевай его:
Морщинки, бледность, волоски –
Не значат ничего.

Волной сметёт их ночь небес
В прекрасное Вчера.
А завтра – будет только блеск
Лазурного добра.

А нынче – никаких "назад"
И никаких "постой".
А нынче – и мои глаза
Сверкают бирюзой.

*поздний вечер 14 марта 2010 г.,
минуты после концерта 30 Seconds To Mars*

8. Зачинщик Отрицаний *(Vox Populi u 100 Suns)*

Тому поклон, кто разожжёт костры.
О тех молебн жёсткий, кто – в немилости.
Прогноз погоды: музыки миры
Узнают пик – сейсмической активности.

Зачинщик Отрицаний, улыбнись –
И всё равно, за гранью иль напротив ты.

От вечного бескровья – откупись
Кровосмешеньем ветра и мелодии.

Зачинщик Отрицаний, обернись
На свет согласия, и – свой крест пожалуй.
От всякого сравнения – отрекись,
Как будто открестьясь – рукой беспалою.

Зачинщик Отрицаний, отмахнись
И от того, сегодня – изумлявшего,
Что в запахе исписанных страниц –
Дух будущего, в чистых – миновавшего.

Служивший нам купальней – знаков брод
Затоплен переменами. И то ли мы
Увидим (нет: хлебнём). И кто поймёт
Твои порывы, тот – *пропал в дозволенном.*

Зачинщик Отрицаний, кто – кивнёт
Тебе, того не ранят – копыа осени.
А эта боль – невыношенный плод
Кровосмешенья ветра и мелодии.

22 февраля и 23 марта (Петербург) 2010 г.

9. Проверка (Vox Populi)

Иногда мне казалось, я нахожусь не в студии,
а в лаборатории, где меня тестируют.
Джаред Лето, осень 2009 г.

В припевы подхвативших голосах –
Итог твоих проверок жажды спорить.
Тому, чему не веришь до конца,
Не хочется, едва – заслышав, *вторить.*

Нам вновь и вновь придётся проверять,
Достанет ли доверья – на подпевку:
Нам вновь и вновь придётся воевать
За *подлинность, прошедшую проверку.*
22 февраля 2010 г.

10. Соль

(Search And Destroy)

...А над бровями – капельки мерцают,
И проб венец горячий – ветром снят.
В седьмом поту – не только *созидают*:
В седьмом поту – *считают и крушат*.

Осколков пелена – рекою льётся,
Пробоины звучат – в немых мирах...
А капельки – скользят, и остаётся
Семь видов соли – на твоих бровях.

Соль *дерзости*, с которой – "за" и "против"
В руины превращают свой тупик.
Соль *права выбирать*, что переходит
В соль *искушенья выбрать за других*.

Сжигающая камень – соль *отмишенья*,
Что в бурной растворяется воде.
Наитья соль: где может разоренье
Открыть дорогу – к большей полноте.

Соль *опыта в бою*, какой в два счёта
Былое – отчищают от неправд.
Бликующая кровью – соль *свободы*,
С которой – хлеб провиденья едят.

Круши. Поскольку лучше – вырыть пропасть
Когтями, чем ногтями – по стене.
Круши. Поскольку мне – отрадно вспомнить
О том, в какой быть может – соль – цене.

Раскрой! В томах Истории – закладка
Тропинкой пролегла по временам,
Когда и беднякам – бывало сладко,
А солоно бывало – лишь царям.

ночь 5 – 6 февраля 2010 г.

11. Алиби (Alibi)

I.

Это неправда – всё, что ты видишь во мне
В пору обиды на правду, что вижу в тебе.
Я не сажала цветов на чужой стороне,
Что не росли бы – и на твоей тропе.

Не отравила врага, что меня простил,
Жалостью горькой, что сушит – насущный хлеб.
Я не отвергла того, кто меня просил
Сжать его руку, пока не отпустит гнев.

Я не смолчала – о том, в чём моя вина,
Не проглядев парусов – над кровавой рекой,
Не опоздала, когда я была нужна
Тем, кто оставил – выбор щитов за мной.

В миг, от которого сердце – до мрака жмёт,
И оттого – путь сужается дальний сам,
Я не сказала того, что Слепых уведёт
В город Незрячих. Ново ль твоим глазам?

Я над разбившимся, видящим вечные сны,
Не приняла – осуждающий взлёты вид.
Я не устала от знания, что ножны – полны
Чувством, не сталью, а рукоять – зудит.

И тому – доказательство есть: будь иначе, никак,
Ни ценою спасенья, ни за бесценок просьб,
С этой распахнутой нежностью – в чутких глазах,
С этим огнём, прожигаящим высь насквозь,

Я не могла бы – слушать, не отступив,
Не усмехнувшись, не опустив лица,
Песен твоих, что не скажут печали "спи",
Что обличают – несущие ТЕНЬ сердца.

18 февраля 2010 г.

II.

Узнаем, сколь долги пути до удачных *нот*
От *норм* не сложившихся. Трудно ль проверить это,
Из жизни своей – не умея исчезнуть, но
Из жизни других – исчезая со скоростью света!

Так много свободой – обманутых, нам под стать,
Что больше не странно: в исходную мифа точку
Ты никогда, уходящий – себя искать,
Не возвращаешься заново – в одиночку.

Так много (на всех – напасть невозможно *сцен*)
Тебя не дождавшихся – и – по стезям положим
Прошедших с тобой, но затем – подменивших цель.
И что допустимее, проще – решать в дороге.

Скрывая *предлог* – за *уроком*, не видишь нужды
Запутывать след, что меняется – поясом ртутным.
И снова на снимках – надежда – меняет черты,
И твой вечный поиск – *Нашедший* зовёт преступным.

Пощёчиной мига – на прочность – проверка личин,
Под мантией царского образа – сердце в отрепьях,
Случайная встреча – с душой неслучайной – в ночи:
Неловкое Алиби – в вихре судов последних.

20 и 21 декабря 2009 г.

12. Втайне

(*Stranger In A Strange Land*)

Смена порогов, границы размытие,
По-гостевому, ночлежному – страстное,
Всё это, всё – лишь скупое прикрытие
Для бесконечного тайного странствия.

И – не поспорить: в пути – все прекраснее.
И – только *целью* твоей озадачена.
В сердце твоём, прельщены ипостасями
Освободителя – и *Захватчика*,

Спорят за шаг твой – гора и долина,
 Перекликаясь краями подталыми.
 Втайне ведущий Дневник Арлекина,
 Ты укрываешься – за Карнавалами...

Ты испещрён, словно шрамами, далями,
 И разделить – дани Гостю – рада бы,
 Если подносят – другие *Тайные* –
 Лакомство снега со вкусом радути.

Вслух говоря, что и пустоши – дороги,
 Втайне – на карту заносишь прииски.
 Втайне сбиваешь – крючки, на которые
 Шляпу свою – мог повесить, как в присказке.

Эти глаза – путевые заклатья.
 Эти улыбки – привала мгновения.
 И невозможно, во сне повстречав тебя,
 В тайне оставить твои откровения

О Дневниках и об их Арлекинах,
 О перевода на ангельский трудности...
 В двух наслоившихся алфавитах
 Альфа надежды – омега мудрости.

5 января и 3 апреля 2010 г.

13. Чужая гитара (L490)

Не играй на чужих гитарах: это шаманство.

А. А., 18.04.2009 г.

А ведь это – *чужая* гитара! Я знаю, как долго –
 В мире мифическом терний и можжевельника –
 Эта гитара была – в когтях у грифона,
 Белыми лапами рвавшего – тёзку-соперника.

Эта гитара – что кость из сырой земли,
 И слова свои – оземь бросает, а мы – не на ветер ли?
 Боги, сквозь тело которых – цветы проросли,
 Их беспощадно срезали – струнами этими.

Если однажды решишься – показывать шрам свой,
Покажи его струнам, разбитым ладам покажи.
На гитаре чужой – не бывала игра безопасной,
Но как бледную мякоть плодов – делал срез ярко-красной,
Так цветней и нутро – пополам разделённой души.

А ведь эта гитара – была изголовьем спавших,
Не рассчитав – белены. С берегов Живых –
А ведь эту гитару – с собой брали в Лодку даже
Те, что мелодии слышат – в себе самих!

А ведь эта гитара – была ненасытным ларем
Для огня и воды, что менялись не раз – судьбой.
...Вот что, сыграй обо мне – на своей гитаре,
А о себе – поиграй мне на ней, чужой.

4 апреля и 3 мая 2010 г.

14. Ода Познанию Мести*

(Revenge)

I.

В отчаянии – кажется: с простёртых
К потерянному рук – тьмы письма,на,
Кровь близких смыть – как зельем отворотным
Смерть напоить, бессмертье дав отмищённым.
Но для того – *другая* кровь нужна.

"Перед тобой – оправданы безумства
Полётом скорби высшим? – знак яви.
Иду к тебе, позволишь ли коснуться
Тебя – ладонью в жертв моих крови?"

Да, ангел мой, чьи взоры – светлооки,
Чья кровь – от века не была черна.
Мсть – в очи справедливости упрёки,
Не в пору задремавшей. Там она,

* – Это стихотворение написано задолго до прослушивания песни "Revenge", но сейчас я воспринимаю его как ответ; вначале же оно было посвящено Хоакину Мурьете, легендарному чилийскому красавцу-разбойнику ☺, мифы о котором впечатляли меня своей кровавой страстностью. – Т. С.

Где ярость – это брага утешенья,
Последний смысла вспыхнувший просвет;
Где надобна для призрака прощенья –
Жизнь в век длиной, а жить – уж силы нет.

И там, где не звенит клинок, а стонет,
И там, где вместо зова – тишина.
О, хищный мести вид – не остановит
Узнавших, как *беспомощность* страшна!

Мсть – ключевая ясность исступленья,
И, люди лгут, ей не нужны долги,
Она – защита от того Неверья,
Что знавших Цель – уводит в тупики,

Но от неё – Неверье не защита.
Дай руки, в вар целебный окуну:
Мсть – розга, плечи жгущая избитым
Слабей, чем пальцы – бьющим за вину.

"Узнаешь ли меня – иль смерть обманет?"
От раненного сердца исходя,
Мсть – просветляет облик; искажает
Лишь тех черты, кто звал её – шутя.

Узнаю. О, войти в мой сон не бойся,
Она – твоих не переменит черт,
О нет, злорадства хмурое довольство
Не схоже с ней, ведь радости – в ней нет

И самой тёмной. Мсть – сестра протеста,
А он – и чист бывает, ложный грех.
И на устах, кривой улыбки вместо,
В мир вносит мсть – безумца горький смех.

Горящий лик её – к лицу герою,
Коль слёз тесьмой – ту маску повязать.
Любим, как прежде. Друг мой, я с тобою.
Дай руки от крови твои умою,
Чтоб линии судьбы поцеловать.

28 декабря 2005 г.

II.

От зарев неба – к синеве провала!
Которой высью гнева – ты спасён?
Коль твоё имя – с мезтью боль связала,
Хотела б я – узнать о мести всё.

Когда зовут на сбор крови оброка
Творцы горчащей памяти картин,
Какая глубина – была б у вдоха,
Что набран мной для выдоха: *плати!*

Что слышится в зрачков тяжёлом гуле,
Готовых цель взорвать – за миг до пуль?
Слезамн, жаром, инеем – блеснули б
Мои глаза, сухие, как июль?

Мезть подзывая, дух легенды нашей,
Сказала бы – "зачем ты не пришла?!",
Я – как "поди сюда" – дочурке младшей,
Что, в травах заигравшись, клад нашла,

Иль как "спешн!" – когда всё исчезает
Вокруг спелца – н взгляд для слова "есть"
Необходнм? Пора б, незнание – раннт,
Знать, какова собою – эта мезть.

Она – клннком, что молннею забрезжнт,
Когда просвета – более не ждёшь,
Простёршего ладонь – сильней порежет
Иль спрятавшего руку, чуя нож?

Дана в упрёк, во славу – прежней цели?
И, ей повернв, ошутнт в тот мнг
Себя смогу – как в светлой колыбели
Иль как в темнейшем склепе нз мнрских?

Пахнёт удовкн лжнвой духом затхлым
Иль брнзом сладкнм Должного она?
Пойму лн я, что круг Исходов – замкнут,
Иль горло перехватнт новнзна?

Она – пасьянс сошедшийся – иль карты
Вразлёт – в игре блефующей беды?
*...И, сколько бы о мести ни узнал ты,
Я знать желаю – большее, чем ты.*

Зачем спешу – к вестям её тянуться,
Усмешкой – объяснение примани:
Что познано – отжито, разминуться
Труднее с тем, что кроется в тени.

Мне *нужно* месть узнать! Там, в поднебесье,
Тогда лишь – прежде вечностного сна –
Так обниму тебя, чтоб горы мести
Упали с плеч – как *прошлая* вина.

Да, лишь тогда – не как тоску и муку
Мы вспомним бремя, бывшее – твоим:
Как час ночной, когда – тела друг друга
Пытаем сладко, рьяно столь, как будто
За неумение жить в разлуке мстим.

25 марта 2006 г.

1. Джареду (Ночное)

Пробуждай континенты, а после – подушки взбей
В собственной комнате, в роскоши зимне-казённой.
Мы приехали в Город – в один белоснежный день.
Ожидания нота – была не такой уж долгой.

Нам сегодня – дарили подарки: тебе – за *Войну*,
Мне – за то, что в глазах моих –
есть миротворчества сила.

Если то, что подарено, ты – разложил на виду,
Я – не хочу прятать то, что сама получила.

Ты – как *Мечта* будешь Городом встречен, а я –
Как желанный *Мечтатель*, но Чудо – с одним поклоном
Будет служить нам. Обычно: "Всё ради меня".
Нынче: "Лишь бы тебе – было что передать удивлённым".

Всё для тебя: этот снег, чтоб рассказом одним
О метелях – сразить – утопающих в вечном лете.
Всё для тебя: купол Храма над ложем твоим*,
Эта бессонница статуй – на Невском Проспекте...

Я надеюсь, что здесь – этот искренний белый снег
 Больше по нраву тебе, чем где бы то ни было.
 Я надеюсь, что ты – будешь часто смотреть наверх,
 На пугающий Храм, что Дорога – в Хранители выбрала.

И спасибо за чувство, что странствиям – нет конца,
А в истоке всех странствий – тяга к тому, кто дорог...
И за то, что с плакатов – твои не глядят ГЛАЗА.
Ведь они у меня бы – *отняли этот Город.*

ночи 12 – 13 и 23 – 24 марта 2010 г.

* – Петербургская гостиница, в которой остановился Джаред Лето, находилась у подножья Исаакиевского Собора. – Т. С.

2. В твой день

Входить в твой день (неужто – ключ нашла?!) –
Как видеть то, что больше не приснится.
В твой день – *сугробы* солнца до крыла,
И можно с горки света прокатиться.

Любые стены – видятся теперь
Счастливым Луна-Парком, но не залом.
На облака – твоя ложится тень,
И мелкий снег – не кажется усталым.

Ты сам-то – не устал? Ты не продрог?
Контраст, как по снегам – лучей паренье:
В твой день (спокойный – *после всех дорог*)
В глазах детей – дурманы напряженья.

И день – неповторим, и день – ответ,
Как – солнечною калькой на бумагу –
На целый мир наложен трафарет,
Чтоб голос твой *врисовывать* – по знаку.

Начертанного так – не потерять,
И уж не зная – "на котором свете".
Ты всем доволен? Ты готов менять
Миры – своим "присутствием в моменте"?

14 марта 2010 г.
(час до начала Концерта)

3. Во время рок-концерта – я люблю...

Я люблю, когда первым – появляется Голос, а минутою позже – Образ. К счастью, этот ход популярен у моих музыкальных Любимцев.

Люблю *огонёчки* сценической аппаратуры, часто похожие на железнодорожные или портовые (!!!).

Люблю сценический дым: он способен играть не только с пространством, но и со временем, и в нём всё поэтичнее – и звучащие слова, и характерные жесты. К тому же, в балетных спектаклях, о которых я писала книги более шести лет, нахлынувшие потоки дыма означали, что с героями проис-

ходит нечто *мистическое*, и моё восприятие охотно переносит эту *примету* с балетной сцены на концертную.

Люблю, когда для каждого тура – свои аранжировки песен, и старые песни – адаптированы к *атмосфере* нового альбома. Люблю, когда концертные версии песен – *значительно* отличаются от альбомных.

Люблю, когда в концерт включено несколько акустических номеров... Но не более трёх, желательно, потому что впечатление от акустики – более сильное и может "перебить" впечатление *общее*.

Очень (!!!) люблю, когда лидер группы даёт возможность раскрыться каждому из своих музыкантов, отводит "сольный" кусочек концертного времени для каждого, в идеале – покидая на это время сцену, чтобы не отвлекать внимание на себя.

Люблю ощущение, что музыкальные инструменты – *живые*, как цветы и небесные звёзды.

Безумно, бесконечно люблю находиться неподалёку от "пультиков" звукооператора и (или) светотехника во время концерта или спектакля, наслаждаясь возможностью в любой момент перевести на них взгляд и увидеть, как ИДЁТ РАБОТА. "Пультики" – это воплощение *контроля за воздействием на впечатлительность*, тем и интересны. А так как я, Поэт, "сама себе пультик" ☺, интересно также видеть *материальное* управление теми эффектами, которые я создаю в *нематериальном* мире слов. Если я пишу "как светло!", читающие представляют свет, если сказала "как темно", читающие видят дальнейшее сквозь полутьму. Чувствующую эту *власть*, меня всегда увлекало словесное копирование сценических перемен света и звука, и мне не могут быть безразличны все участники этих перемен.

Люблю мельком замечать тех, кто "на подхвате" у главных героев. Люблю, когда создаётся ощущение слаженной команды. Я всю жизнь любила *рабочие детали* Искусства, и если надолго и "наглухо" изолировать меня от них, я потеряю вкус к чистовым произведениям. Изнаночные швы творческого процесса – *нужны* моему сердцу и моему взгляду так же, как его результат. Придя слушать или смотреть *любимое*, я могу отдать принесённый *цветок* не главному исполнителю и даже не звукооператору, а, скажем, работнику сцены, который выполнял свои обязанности не менее *мастерски*.

Люблю первый ряд. Люблю смотреть в лицо, в глаза создающим образы. Глаза и черты – поют тоже! В глазах – свои представления...

Как это ни странно, люблю возможность уйти в любой момент. Бывает, чаша впечатлительности наполняется до края ещё до конца представления, и оставаться дольше – значит "расплескать" то, что станет любимыми воспоминаниями и стихами. Некоторые концертные помещения – сконструированы так, что пробраться к выходу, если другие – не расходятся, не так-то просто, а иногда и невозможно, и в таких залах – нужно прилагать усилие, чтобы *оталечься* от *"душевной клаустрофобии"*. Что касается "побегов", я никогда не раскаивалась в том, что оставила нечто неузнанным. В конце концов, подлинная сказка началась для Золушки тогда, когда она *сбежала* с бала ☺.

Люблю смотреть, как после ухода группы расходится публика и начинают "разбирать" сценическую аппаратуру.

Люблю после концерта пройтись по городу в одиночестве, разматывая клубок впечатлений, раскладывая их по скользким полочкам. И люблю, когда погода после концерта отличается от погоды перед его началом.

Люблю, когда афиши – *исчезают сразу*, едва ли не наутро, как будто произошедшее Чудо – было моим счастливым сном, а не календарной датой в жизни города, что идёт своим чередом. И люблю возвращение лучших моментов в нескольких сюжетных снах...

Люблю на следующий день после концерта купить некую вещицу, с ним ассоциирующуюся, и носить её с собой (на себе) в те дни, когда обдумываю и записываю свои впечатления. Мне очень нравится видеть *атрибутику* любимых групп на других людях, но сама я получаю больше удовольствия от взаимодействия с вещичками, *косвенно* напоминающими о чём-то близком мне... напоминающими – мне одной, потому что отследить цепочки моих ассоциаций не всегда под силу даже хорошо понимающим и меня, и мои вкусы.

14 марта 2010 г.

4. Лицом к лицу

1. Бирюза

Эти *нежданно вспыхивающие* алмазы в его взгляде. Он словно бросал колечки бирюзы в воздух – движением глаз. Меня это больше всего потрясло.

Дневник

Ничто давно так в мире не менялось,
Как в тесном зале – зёрна на ростки,
Когда зажётся свет – и *оказалось*,
Что мы – на расстоянии руки.

И – взгляд, одним которым – ты позволил
Мне ощутить, что оба мы – творцы.
Твои глаза. В них не было покоя,
Но было столько яркой бирюзы!

Дары. И фоном – возгласы, как ветер.
И ровный свет дневной – сквозь круговерть.
Ты был затем – необратимо-бледен,
Чтоб щёки многих – *вынудить* гореть.

Магически-неистовые блики –
Как *вскрики драгоценностей* в глазах.
И – плавные кивки, и тень улыбки:
Ни одному – и всем. Нельзя никак

Решить, душевным или непреклонным
Быть – в это время: ты, застыв в толпе,
Казался разом – и приговорённым,
И власть открывшим новую в себе.

Забывать, каким ты быть умеешь бледным,
Чтоб холодели в нежности сердца?
Каким огнём кричаще-драгоценным
Отталкивают тишь твои глаза?

Ведь не ждала – чудес, а ты – чудесен!
И сколько плат – Фортуны Колесу

За эту *чистоту* любимых песен.
На возвышенье. И лицом к лицу.

ночь 14 – 15 марта 2010 г.

II. * * * *

Нечаянно прорвавшие кордоны,
Распробовав порыв "не от земли",
Там были – толпы, алчущие толпы,
Но к пропасти – лишь двое подошли.

Ограды, предисловия легенды –
Всё пало. Остаётся – сокрушить
И дом, где – разрисованные стены
Зовут: "Убей себя, чтоб завершить"*.

18 февраля 2010 г.

III. На расстоянии руки

(ответ на песню "Closer To The Edge")

Музыка – речь, которая увлекает нас на край бесконечности и удерживает на нём несколько мгновений, чтобы мы заглянули в бесконечное.

Карлайл

Не только музыки узнать
Острейший поворот:
Увидеть, как дрожит струна,
Как серебрится пот.

Пусть не были вчера – близки,
И пусть – не сохраню,
На расстоянии руки
Всегда – как на краю.

На расстоянии руки,
Как знаем мы теперь,
Живут улыбки и кивки,
Густые, как метель,

* – Речь о надписи на стене домашней студии Джареда Лето, в которой записывался альбом "This Is War". – Т. С.

И взгляд блуждающий. В глазах
("В морях" бы, но – старо)
Блеск добавляет бирюза
В лазурное добро.

В лучистый день подачи благ,
Пока черты – свежи,
Земля от неба близко так...
Нет! небо – от души.

Край мал, и оттого – велик,
И на краю – тесно,
И этой край – не для двоих,
Но шаг – и всё равно.

В тени руки – не мох, не мех:
Там всё – по острию,
А значит, я люблю всех тех,
Кто *выжил* на краю.

Напротив. *Ниже* – высота.
Прохладный белый грим.
"Тобой – руки и края дар
Не выхвачен: бери".

Хотя бы раз ("так быть должно",
Вновь доказал ты мне) –
Кто не желал метаться, кто
Пытался потесней

От тайны расстоянья рук,
От всех морщинок стай –
Забиться в угол тихий, вдруг...
Вдруг! – выходил на край.

На край, где ни к чему – рывки,
На самое ребро.
Морщинки, бледность, волоски,
Лазурное добро...

Свет расстояния руки,
Не воспевай его:

Морщинки, бледность, волоски –
Не значат ничего.

Волной сметёт их ночь небес
В прекрасное Вчера.
А завтра – будет только блеск
Лазурного добра.

А нынче – никаких "назад"
И никаких "постой".
А нынче – и мои глаза
Сверкают бирюзой.

*поздний вечер 14 марта 2010 г.,
минуты после концерта 30 Seconds To Mars*

5. Броском

(воспоминания об одном стэйдждайвинге)

Над яркими зрачками, над провалом,
Над рук волнами, сбившими ряды...
Мне хочется сейчас не по бульварам
Вдаль – *по ребру оград*, как любишь ты.

Я грезила об этом, но узнала,
Увидела вчера лишь, каково
Не отдавать другим себя – по малой
Былинке, а *метнуть себя всего*.

Метнуть себя (и сделать тем – дороже)
С коротким чувством сбитого замка:
Всего – до разошедшейся застёжки,
До ноготка, щербинки, волоска.

Метнуться через пропасть, как незрячий,
Чтоб долго не смотреть – с высот, поверх.
Бледнея *напрочь*, броситься, а значит,
Поистине – "как на голову – снег".

Чтоб не коснуться, а рывком вселиться,
Чтоб мигом стала чашею – стена.

Пускай – во имя собственных амбиций,
Но и во всех не ждавших имена!

Так, будто никогда не отмахнёшься
От тех, кто ловит по́лы, просит – часть.
И чтоб в иные дни, когда *сорвёшься*,
Как *ринулся*, душе напоминать.

Без малого расчёта, без натуги –
Прочь с постамента, словно лавра лист –
Легко (Орфей – в терзающие руки,
И Даниил – к опасным ласкам львиц),

На лúчий постамент – в глубь жизни сáмой
Сверкающим броском: к живым – живьём.
Но прежде, риск – назвав своей наградой,
По кромке – как по луку босиком.

Над яркими зрачками, над провалом,
Над рук волна́ми, сбившими ряды...
Мне хочется сейчас не по бульварам
Вдаль – по ребру оград, как сделал ты.

15 марта 2010 г.

6. Полёт Грифона

Раскрылся белый флаг: фата невесты,
Которою назвал ты страсть войны.
Когда упала чёрная завеса,
Взметнулись две лиловые луны,

В тумане изумрудном – зазвенела
Струна, чтоб засвистеть затем, как плетъ.
Вот-вот слетит грифон с гитары белой,
Готовый выше голоса взлететь!

Ты не во тьме – в лучах умеешь скрыться;
В твоей игре, как ложные штрихи,
Различья постамента и карниза
Стирают самомнение и прыжки.

Умеющий заставить замедляться
Любимые картины – для истом,
Хватающий перчатками без пальцев
Натянутые нити хора толп,

Поющий о крови – с лицом бескровным,
Со взглядом, что опасно-бирюзов,
Так много *для тебя* – тепла приёма,
И огоньков, и *незнакомых слов...*

И хрупок тон, мелодию затмивший,
И вот, сочтя на голосе рубцы,
Грифон – уже взлететь не может выше
Болезненной и нежной хрипотцы.

8 апреля 2010 г.



Содержание

30 Seconds To Mars

Тридцать Секунд До Марса

("30 Seconds To Mars", 2002)

эквиритмичные переводы с английского

1. Козерог (Другое Имя) (<i>Capricorn (A Brand New Name)</i>)	3
2. Край Земли (<i>Edge Of The Earth</i>)	4
3. Падший (Юпитер) (<i>Fallen (Jupiter)</i>)	5
4. Забвение (<i>Oblivion</i>)	6
5. Будда Для Мэри (<i>Buddha For Mary</i>)	7
6. Эшелон (<i>Echelon</i>)	9
7. Целый Космос ждёт тебя (<i>Welcome To The Universe</i>)	10
8. К цели (<i>The Mission</i>)	11
9. В Конце Начáл (<i>End Of The Beginning</i>)	12
10. 93 Миллиона Миль (<i>93 Million Miles</i>)	14
11. Год Отсчёта (<i>Year Zero</i>)	15

30 Seconds To Mars

Лучшая Ложь

("A Beautiful Lie", 2005)

эквиритмичные переводы с английского

1. Штурм (<i>Attack</i>)	17
-------------------------------------	----

2. Лучшая Ложь (<i>A Beautiful Lie</i>)	18
3. Казнь (<i>The Kill</i>)	19
4. Было ль то сном? (<i>Was It A Dream?</i>)	20
5. Мечта (<i>The Fantasy</i>)	21
6. Спаситель (<i>Savior</i>)	23
7. Из Прошлого (<i>From Yesterday</i>)	24
8. История (<i>The Story</i>)	25
9. Преображение (<i>R-Evolve</i>)	27
10. Новый Миф (<i>A Modern Myth</i>)	28
P. S. Охотник (<i>"Hunter" by Bjork</i>)	28

30 Seconds To Mars

Час Войны

(*"This Is War"*, 2009)

эквиритмичные переводы с английского

1. Бегство (<i>Escape</i>)	30
2. Ночь Охоты (<i>Night Of The Hunter</i>)	30
3. Короли и Королевы (<i>Kings And Queens</i>)	32
4. Час Войны (<i>This Is War</i>)	33
5. Сотни Солнц (<i>100 Suns</i>)	34

6. Ураган (Hurricane)	35
7. Где-то на краю (Closer To The Edge)	37
8. Vox Populi	38
9. Жги и круши (Search And Destroy)	40
10. Алиби (Alibi)	42
11. Странник в чужом краю (Stranger In A Strange Land)	43
P. S. Местъ (Revenge)	44

**Вопаи из Бермудского Треугольника,
или НВ-2400-80г/м-30ман**
(шуточный ответ на песни Джареда Лето –
в ночь первого прослушивания
альбома 30 Seconds To Mars "This Is War")

1. Escape Побег	46
2. Night Of The Hunter Ночная Охота	47
3. Kings And Queens Все свои	47
4. This Is War Всё как ты сказал!	48
5. 100 Suns Сотни солнц будет достаточно	48
6. Hurricane Последствия урагана	48
7. Closer To The Edge О наболевшем	49
8. Vox Populi	49
9. Search And Destroy Найди и уничтожь	49
10. Alibi Алиби	50

11. Stranger In A Strange Land	
Неприкаянная	51
12. L490	
Числовой ряд	51

**Мой роман
с фотографией Джареда Лето**
(поэма-улыбка)

<i>Вместо Пролога</i> Приоритеты	52
1. Лучший Телескоп	52
2. Лучшее Место	52
3. Лучший Размерчик	53
4. Пошло, зато честно	54
5. Лучший Документ	54
6. Невозможность	55
7. Лучший способ вызывать восхищение	55
8. Тайна моих чувств	55
9. Лучшее Лекарство	56
10. Лучший Образ Жизни	57
11. Астрономическое Наблюдение	57
12. Неудавшийся Компромисс	57
13. Разгадка Апокалипсиса	58
14. Лучшее Местонахождение	58
15. Лучшая Память	58
16. Эпилог	58

30 Seconds To Mars: из писем

Music Saves My Soul	60
Письмо о рок-музыке	64
Новый Альбом!!!	68

У песен есть горячие сердца

(ответы на песни альбома 30 Seconds To Mars
"30 Seconds To Mars", 2002)

<i>Пролог</i> Любимая Музыка	71
1. 110 децибел (<i>Capricorn</i>)	71
2. На лезвии земли (<i>Edge Of The Earth</i>)	72
3. "Бунт музыки – подняли громы!.." (<i>Fallen</i>) ...	73
4. У песен есть горячие сердца (<i>Oblivion</i>)	74
5. Посещение Марии (<i>Buddha For Mary</i>)	75
6. Вечернее Войско (<i>Echelon</i>)	77

7. Соблазн (Я запомню твой голос) (<i>Welcome To The Universe</i>)	79
8. Если б Орфей не сошёл в Аид (<i>Mission</i>)	
I. "Ты – пел мне так, что сказать не могу..."	80
II. "Та Тишина, что была глубока..."	81
9. Прядь (<i>End Of The Beginning</i>)	82
10. Мои сады (<i>93 Million Miles</i>)	82
11. От нулевого года (<i>Year Zero</i>)	84
Эпизод "Коснись предметов, чтоб расцвёл вокруг..."	84

Омут ледниковый

(ответы на песни альбома *30 Seconds To Mars*
"A Beautiful Lie", 2005)

Пролог Омут ледниковый...	86
1. Нападение (<i>Attack</i>)	87
2. Бесценная Ложь (<i>A Beautiful Lie</i>)	
I. Когда солнце...	88
II. Три Короба	89
III. Пальто	89
IV. Бесценная Ложь	90
3. Виолончель (<i>The Kill</i>)	
I. "The Kill" Acoustic	91
II. Стекло разбилось	92
III. Виолончель	93
4. Улики (<i>Was It A Dream?</i>)	94
5. "Когда случайный ключ – откроет правду..." (<i>The Fantasy</i>)	95
6. Спаситель (<i>Savior</i>)	
I. Об одном Спасённом	96
II. Я уступаю Музыке во мне	97
7. Из Вчерашнего Дня (<i>From Yesterday</i>)	97
8. Улов Придыханья ("The Story"-acoustic)	98
9. Только начинается! (<i>R-Evolve</i>)	99
10. Новые Образы (<i>A Modern Myth</i>)	100
Эпизод Те самые струны	102

Война Сотни Солнц

(ответы на песни альбома *30 Seconds To Mars*
"This Is War", 2009 г.)

1. Военные Долги (<i>Escape</i>)	103
2. Ночь Без Охоты (<i>Night Of The Hunter</i>)	103

3. Царство (<i>впечатления от клипа "Kings And Queens"</i>)	104
4. Это Война (<i>This Is War</i>)	105
5. Сотни Солнц (<i>100 Suns</i>)	107
6. Ураган (<i>Hurricane</i>)	108
7. На расстоянии руки (<i>Closer To The Edge</i>)	109
8. Зачинщик Отрицаний (<i>Vox Populi u 100 Suns</i>)	111
9. Проверка (<i>Vox Populi</i>)	112
10. Соль (<i>Search And Destroy</i>)	113
11. Алиби (<i>Alibi</i>)	
I. "Это неправда – всё, что ты видишь во мне..."	114
II. "Узнаем, сколь долги пути до удачных нот..."	115
12. Втайне (<i>Stranger In A Strange Land</i>)	115
13. Чужая гитара (<i>L490</i>)	116
14. Ода Познанию Мести (<i>Revenge</i>)	
I. "В отчаянии – кажется: с простёртых..."	117
II. "От зарев неба – к синеве провала!.."	119

**Концерт 30 Seconds To Mars
в Петербурге, 14 марта 2010 г.**

1. Джареду (Ночное)	121
2. В твой день	122
3. Во время рок-концерта – я люблю... ..	122
4. Лицом к лицу	
I. Бирюза	125
II. "Нечаянно прорвавшие кордоны..."	126
III. На расстоянии руки	126
5. Броском	128
6. Полёт Грифона	129

литературно-художественное издание

СТИЗОРИК Тереза Мартиновна
С любовью – для Эшелона

Компьютерный набор, вёрстка,
дизайн обложки и титульного листа: Тереза Стизорик
Корректор: Ян Вацлавич
Рецензент переводов: Дмитрий Богусевич,
профессор кафедры истории и грамматики английского языка
Минского государственного лингвистического университета

официальный сайт Терезы Стизорик
www.fiolle.by

электронный адрес
fiolle-studio@yandex.by